

CHINESE STYLE

中國風格

中国国家画院水墨艺术展作品集

中国国家画院 / 编 杨晓阳 / 主编

[人物卷]

China National Academy of Painting's Water-Ink Painting Exhibition Work Collection
(Characters)

Le style chinois—Collection d'œuvres de l'exposition de peinture à l'eau et à l'encre de l'Académie
nationale de peinture de Chine (personnages)

«Китайский стиль – Сборники международной передвижной выставки монохроматической
живописи Китайской Национальной Академии Живописи (портретная живопись)»



安徽美术出版社
全国百佳图书出版单位

中国国家画院编

杨晓阳主编

主办单位

中国国家画院

承办

中国国家画院艺术交流部

中国国家画院外事办公室

组织委员会

主任

杨晓阳

副主任

卢禹舜 / 张晓凌 / 张江舟

赵卫 / 曾来德 / 张兵 / 纪连彬

成 员

何加林 / 杨越 / 赵培智 / 梁占岩 / 王平 / 张楠

秘书长

张楠

办公室人员

张培生 / 王静 / 云茜 / 张弦弛 / 叶欣辰 / 刘畅 / 周世佳

Edited by the China National Academy of Painting

Editor-in-Chief: Yang Xiaoyang

Hosts:

China National Academy of Painting

Organizers:

Artistic Exchange Department of China National Academy of Painting,

Foreign Affairs Office of China National Academy of Painting

Organizing Committee:

Director: Yang Xiaoyang

Vice-Directors: Lu Yushun, Zhang Xiaoling, Zhang Jiangzhou,

Zhao Wei, Zeng Laide, Zhang Bing, Ji Lianbin

Members: He Jialin, Yang Yue, Zhao Peizhi,

Liang Zhanyan, Wang Ping, Zhang Nan

Secretary in General: Zhang Nan

Staffs: Zhang Peisheng, Wang Jing, Yun Qian, Zhang Xianchi, Ye Xinchen, Liu Chang, Zhou Shijia

Édité par l'Académie Nationale de Peinture de Chine
Rédacteur en chef: Yang Xiaoyang

Hôtes:
Académie Nationale de Peinture de Chine

Organisateurs:
Département d'Échanges Artistiques de l'Académie Nationale de Peinture de Chine,
Bureau des Affaires Étrangères de l'Académie Nationale de Chine

Comité organisateur:
Directeur: Yang Xiaoyang

Vice-directeurs: Lu Yushun, Zhang Xiaoling, Zhang Jiangzhou,
Zhao Wei, Zeng Laide, Zhang Bing, Ji Lianbin

Membres: He Jialin, Yang Yue, Zhao Peizhi,
Liang Zhanyan, Wang Ping, Zhang Nan

Secrétaire général: Zhang Nan

Employés du Bureau: Zhang Peisheng, Wang Jing, Yun Qian, Zhang Xianchi, Ye Xinchen, Liu Chang, Zhou Shijia

Редакция Китайской Национальной Академии Живописи
Главный редактор: Ян Сяоян

Основные организаторы:
Китайская Национальная Академия Живописи

Исполнители:
Отдел художественного обмена Китайской Национальной Академии Живописи
Офис по иностранным делам Китайской Национальной Академии Живописи

Организационный комитет:
Председатели: Ян Сяоян

Заместители: Лу Юйшунь, Чжан Сяолин, Чжан Цзянчжоу,
Чжао Вэй, Цзэн Лайдэ, Чжан Бинь
Цзи Ляньбинь

Члены комитета: Хэ Цзялинь, Янь Юэ, Чжао Пэйчжи,
Лян Чжанъянь, Ван Пин, Чжан Нань

Ответственные секретари: Чжан Нань

Сотрудники: Чжан Пэншэн, Ван Цзин, Юнь Цзян,
Чжан Сяньчи, Е Синцэн,
Лю Чань, Чжоу Шицзя

序言

水墨艺术是中华文化的优秀传统，蕴含并延续着中华文明 5000 年思想精神之精髓。经过 1000 多年的继承创新发展历程，水墨艺术以其高贵的审美品质、独立的价值体系，形成了极具中国特色的艺术形态。传统水墨艺术以思想的表达、精神的承载为基本诉求，以“写意”为核心思维方式，以诗、书、画、印相结合的创作方法，至今深刻地影响着当代中国水墨艺术的创作与研究。

近 100 年来，中国水墨艺术以开放的姿态，以海纳百川的胸怀，广泛吸纳世界各国各民族艺术之精华，在保留着清晰的传统文脉的基础上不断创新发展，形成了形式多样、价值多元的当代水墨艺术新面貌。

参加本次展览的艺术家均是活跃在当代中国艺术界的优秀代表。他们的作品代表了当代中国水墨艺术创作研究的基本现状，更是当代中国艺术家感受生活、体悟当代、探寻当代人精神情感脉动的艺术表达。

中国国家画院是中国艺术创作研究的权威机构，承担着引领并指导中国艺术事业进步、推动中外艺术交流的文化重任。近年来，由中国国家画院组织实施的“中国风格——中国国家画院美术精品国际巡展”项目已相继在美国、法国、英国、德国、俄罗斯、韩国、日本、保加利亚、泰国、毛里求斯、马耳他等国家展出，并同时举办论坛、讲座、写生创作等交流活动，为促进中外艺术交流，加深中外文化的相互了解与认同产生了积极的影响。

本次“中国风格——中国国家画院水墨艺术展”由“人物作品展”“山水作品展”“花鸟作品展”三个板块组成，或分别，或集中地在世界各国巡回展出。

希望本次展览能够成为各国朋友了解中国艺术的重要窗口和增进友谊的有效途径。愿展览能为大家留下持续美好的记忆。

中国国家画院
2018 年 1 月 1 日

Preface

As a splendid tradition, water-ink painting carries forward the great philosophical essence of the 5000-year-long Chinese civilization. Over the past 1000 years of inheritance, innovation and development, water-ink painting has been shaped into a highly distinctive art form with grand aesthetic properties and an independent value system. Serving as a carrier for mind and spirit at the core of which resides freehand brushwork, traditional water-ink painting integrates poetry, calligraphy, painting and seal art, and still exerts a great influence on the creation and study of contemporary Chinese water-ink painting arts.

Over the past century, thanks to the open and inclusive minds of practitioners, Chinese water-ink painting has widely absorbed the merits of art traditions from nations and peoples. While remaining rooted in its own tradition and culture, contemporary water-ink painting has been taken down the path of innovation and development and now presents a new image varied in forms and values.

All the artists selected for this exhibition are outstanding representatives of contemporary Chinese art circles. Their work shows us the “big picture” of creation and study in contemporary Chinese water-ink painting. More than that, it is the artistic expression of their feelings as well as of their perception of the emotional pulse of their contemporaries.

China National Academy of Painting
January 1st, 2018

Avant-propos

The China National Academy of Painting (CNAP) is an authoritative institution specialized in the creation and study of Chinese art. Responsible for leading and guiding the development of Chinese art and art exchanges with other countries. In recent years, CNAP has been promoting the program “Chinese Style — CNAP Masterpieces of Fine Arts International Touring Exhibition”. The international exhibition has toured in countries including the US, France, the UK, Germany, Russia, Korea, Japan, Bulgaria, Thailand, Mauritius and Malta. Other exchange activities were also held alongside the exhibition, such as forums, seminars and sketching sessions. They all helped deepen mutual understanding and acknowledgment between Chinese and foreign artists while promoting Sino-foreign artistic exchanges.

The present exhibition, “Chinese Style — CNAP Water-Ink Painting Exhibition” comprises three parts: the characters series, the landscape series and the flower-and-bird series. The three parts will take part in an international tour, either separately or collectively.

We hope that the exhibition will become a window for friends around the world to learn more about Chinese art, as well as serve as an effective mean for closer friendships. May this exhibition provide long-lasting and wonderful memories.

L'art pictural à l'eau et à l'encre est une tradition culturelle chinoise d'excellence qui contient et prolonge la quintessence de l'esprit de cinq mille ans de civilisation. Au cours d'un processus de développement de pérennisation et d'innovation de plus d'un millénaire, l'art de l'eau et de l'encre, par sa haute qualité esthétique et son système de valeurs indépendant, a constitué une forme d'art spécifiquement chinois. L'art traditionnel de l'eau et de l'encre avec pour vocation fondamentale la manifestation de la pensée et le véhicule de l'esprit, selon le mode spéculatif central de « transcription de l'intentionnalité », et au moyen d'un procédé de création combinant poésie, calligraphie, peinture et sceau, influence profondément jusqu'à aujourd'hui les réalisations et la recherche dans l'art de l'eau et de l'encre de la Chine contemporaine.

Depuis près d'un siècle, l'art chinois de l'eau et de l'encre dans une posture d'ouverture, au cœur généreux tel la mer qui contient les cent fleuves, intégrant amplement la fleur des arts de nations et de peuples différents, et sur la base d'une conservation claire des veines de la lettre traditionnelle, en renouvellement continu, a composé le nouveau visage aux formes multiples et aux valeurs diverses de l'art de l'eau et de l'encre contemporain.

L'Académie nationale de peinture de Chine en tant qu'autorité dans la création et la recherche sur les arts de Chine, a pour responsabilité l'importante tâche culturelle de guider et d'orienter les progrès dans le domaine de l'art chinois, et de favoriser les échanges artistiques

sino-étrangers. Depuis un an « Style de Chine – exposition itinérante internationale des chefs-d'œuvre en beaux-arts de l'Académie nationale de peinture de Chine » dont la mise en exécution est organisée par l'Académie nationale de peinture de Chine, s'est déjà successivement produite aux États-Unis, en France, en Angleterre, en Allemagne, en Russie, en Corée du Sud, au Japon, en Bulgarie, en Thaïlande, à Maurice, à Malte, et ont été simultanément tenues des activités d'échange telles que colloques, conférences ou créations d'après nature, lesquelles ont produit une influence positive dans la promotion des échanges artistiques entre la Chine et l'étranger et dans l'approfondissement de la compréhension et de la reconnaissance mutuelles entre cultures chinoise et étrangères.

Les artistes participant à la présente manifestation « Style de Chine – exposition sur l'art des personnages à l'eau et à l'encre de l'Académie nationale de peinture de Chine » organisée au Centre culturel de Chine à Paris, sont tous de prestigieux représentants actifs dans le monde de l'art de la Chine contemporaine. Leurs œuvres représentent l'état actuel de la création et de la recherche dans l'art de l'eau et de l'encre de la Chine contemporaine, elles sont encore davantage l'expression artistique des artistes de la Chine contemporaine, de leur ressenti de la vie, de leur expérience du présent, de l'exploration du pouls de l'esprit et des émotions de leurs contemporains. En espérant que cette exposition puisse devenir une fenêtre importante de connaissance de l'art chinois à l'intention de nos amis français et un chemin efficace d'avancement de l'amitié. Souhaitons que l'exposition laisse à tous le souvenir d'une beauté soutenue.

目 录

CONTENTS | SOMMAIRE | КАТАЛОГ

В качестве предисловия

Китайская монохромная живопись представляет собой прекрасную составляющую китайской традиции и продолжение внутренней ценности пятитысячной китайской цивилизации. В течении тысячи с лишним лет развитии китайская монохромная живопись становится видом искусством с яркой китайской спецификой, имея эстетические особенности на высоком уровне и самостоятельную систему ценностей. Традиционная монохромная живопись как носитель смыслов и духовности до сих пор глубоко влияет творчество и изучение современной китайской монохромной живописи, в ней ценится отвлеченная философия, сочетают поэма, каллиграфия, живопись и печать.

В последние 100 лет китайская монохромная живопись интенсивно и широко принимают самые ценные у искусства разных наций, разных стран, при сохранении ключевых момент традиции постепенно приобретает новый облик с многообразными видами и ценностями. Принявшие в этой выставке художники являются деятельными и выдающимися представителями китайского искусства. В их произведениях отражается основная ситуация творческого изучения современной китайской монохромной живописи, а также стремление китайских художников к ощущению современной китайской жизни и изучение духовного мира современных людей.

Китайская национальная академия живописи несет большую ответственность за современное состояние и развитие

китайского изобразительного искусства, содействует подъему и распространению не только китайского, но и мирового искусства. В последние годы в рамках проекта «Китайский стиль—Международная передвижная выставка шедевров живописи», осуществляемого Национальной Академией искусств, в США, Франции, Великобритании, Германии, России, Южной Корее, Японии, Болгарии, Таиланде, Маврикии, Мальтии и других странах прошел целый ряд художественных выставок, тематических форумов и мероприятий по написанию с натуры. Это играет активную роль в культурном обмене и взаимопонимании между Китаем и зарубежными странами.

Нынешняя Выставка «Китайский стиль—искусство монохромной живописи КНАИ» состоит из трех эпизодов: «Выставка монохромных картин с пейзажем» «Выставка монохромных картин с людьми» «Выставка монохромных картин с цветами и птицами», они будут представлены по всему миру отдельно или централизованно.

Надеемся, что выставка станет важной платформой для ознакомления наших зарубежных друзей с китайским искусством и углубления дружбы между Китаем и другими странами. Пусть она оставит у вас неизгладимые и прекрасные впечатления.

Китайская Национальная Академия Живописи
01 января 2018 г.

P2 韩羽 / Han Yu / Хань Юй

女起解

A Woman and Her Escort
Une femme et son escorte
Пересылка женщины

白蛇传

The Tale of the White Serpent
La légende du serpent blanc
История белой змеи

P4 方增先 / Fang Zengxian / Фан Цзэнсянь

寒山转苍翠

Cold Mountains Become Verdant Hills
La montagne froide devient des collines verdoyantes
Спокойные горы стали сочнозелеными

戴绒帽的老人

An Old Man with A Velvet Cap
Le vieil homme avec le chapeau de velours
Старик в волошной шляпе

P6 刘文西 / Liu Wenxi / Лю Вэньси

老村老树老乡亲

Old Villages, Old Trees, Old Countryfolks
Vieux villages, vieux arbres, vieux amis
Старое дерево и крестьяне

激情黄河

Passion of the Yellow River
La passion de la rivière jaune
Мощное Хуанхэ

P8 张道兴 / Zhang Daoxing / Чжан Даосин

多彩路径

Colorful Path
Chemin coloré
Разноцветные дорожки

大秧歌

Yangko Dance
Danse du Yangko
Крупное янгэ

P10 赵华胜 / Zhao Huasheng / Чжао Хуашен

乡情汲水女

Countryside Water Girl
Paysanne puisant de l'eau
Красивая девушка берёт с собой воду

喀什婆媳

Mother-and-Daughter-in-Law of Kashgar
Belle-fille et belle-mère de Kashgar
Свекровь и невестка в городе Кашгаре

P12 石齐 / Shi Qi / Ши Ци

白蛇传

The Tale of the White Serpent
La légende du serpent blanc
История белой змеи

独尊

Solitary Buddha
Bouddha solitaire
Превыше всех

P14 杜滋龄 / Du Ziling / Ду Цзылин

晴云

Clouds
Nuages sombres
Велье облака

旦知拉毛姑娘

Danzhilamao Girl
Fille de Danzhilamao
Девушка дань Чжи Ла Мао

P16 王有政 / Wang Youzheng / Ван Ючжэн

耕读传家

Rural Scholars
Érudits de la campagne
Специалисты по земледелию

蝴蝶

Butterfly
Papillon
Вабочки

P18 彭先诚 / Peng Xiancheng / Пэн Сяньчэн

《丽人行》诗意
The Ballad of *Beauties*
La ballade des beautés
Поэзия Ли Жэньсин

P20 吴山明 / Wu Shanming / У Шаньмин

桑科小花
Small Moraceae Flower
Petite fleure
Красавица Сан Кэ

P22 杨力舟 / Yang Lizhou / Ян Лицжоу

别有天地在藏塬
Unique Scenery on the Tibetan Plateau
Paysage unique sur le plateau tibétain
Иной мир в Тибете

P24 王迎春 / Wang Yingchun / Ван Инчунь

蒙古人
Mongolian
Mongol
Монгол

同在春季之一
Together in Spring I
Ensemble au printemps (I)
Картина № I из серии «Все мы находимся весной»

P26 谢志高 / Xie Zhigao / Се Чжигао

凉山秀才
Liangshan Scholar
Érudit de Liangshan
Красавица в Ляншань

P28 李延声 / Li Yansheng / Ли Яньшэн

金庸先生像
Portrait of Mr. Jin Yong
Portrait de M. Jin Yong
Портрет господин Цзинь Юн

P30 戴卫 / Dai Wei / Дай Вэй

水上朝市
Floating Market in the Morning
Marché flottant au matin
Утренний рынок на воде

P32 王涛 / Wang Tao / Ван Тао

王者之风
Life of A King
L' Allure royale
Стиль короля

庄周梦蝶
Zhuangzi's Dream of A Butterfly
Le rêve du papillon de Zhuangzi
Сон Чжуан-цзы

P34 尼玛泽仁 / Nima Zeren / Ни Ма Цзе Жэнь

山鹰
Mountain Eagle
Aigle de montagne
Горный орёл

冈底斯心灵的归宿
Where the Soul of Gangdise Belongs
Là où se trouve l'esprit de Gangdise
Чувство принадлежности Гандисы

P36 郭全忠 / Guo Quanzhong / Го Цюаньчжоу

家园
Homeland
Terre natale
Родина

土耳其马车
Turkish Carriage
Charrette turque
Турецкая лошадиная повозка

P38 蔡超 / Cai Chao / Цай Чао

天籁
Sounds of Nature
Sons de la nature
Звуки природы

P40 胡永凯 / Hu Yongkai / Ху Юнкай

余韵
Aftertaste
Arrière-goût
Отпечаток изящества

不染
Unstained
Sans tâches
Полная чистота

P42 刘大为 / Liu Dawei / Лю Даэй

山鹰
Mountain Eagle
Aigle de montagne
Горный орёл

蒙古族老者丹森
Old Mongolian Danson
Danson le vieux mongol
Монгольский старик Дэн Сэнь

P44 王西京 / Wang Xijing / Ван Сыцзин

尼日利亚印象
Nigerian Impression
Impression du Nigéria
Бпечатление о Нижней

山鹰
Mountain Eagle
Aigle de montagne
Горный орёл

P46 王孟奇 / Wang Mengqi / Ван Мэнци

请喝一杯酥油茶
Please Have A Cup of Butter Tea
Voici une tasse de thé au beurre
Быкушай чашечку чая с маслом

谁识林间树，哪株是真梅
Who Know which of the Forest's Trees Is A Real Plum Tree
Qui sait parmi les arbres de la forêt, lequel est un vrai prunier
Кто может отличить цветы сливы от других в лесу?

P48 赵建成 / Zhao Jiancheng / Чжао Цзяньчэн

芳草留人意自闲
Fragrant Herbs Please the Mind
Herbes fragrantes apaisent l'esprit
Влагодушное настроение

小提琴手
Violonist
Violoniste
Скрипач

P50 唐勇力 / Tang Yongli / Тан Юнли

盛唐书画艺术
Calligraphy and Painting in the Glorious Tang Dynasty
Calligraphie et peinture dans la glorieuse dynastie des Tang
Искусство каллиграфии и живопись в периоде расцвета династии Тан

马球图
Polo
Поло
Конное поло

P52 马国强 / Ma Guoqiang / Ма Гоцян

换班
Changing Shifts
En alternance
Смена

圣水
Holy Water
Eau bénite
Святая вода

P54 孔紫 / Kong Zi / Кун Цзы

新军装
New Uniform
Nouvel uniforme
Новая военная форма

春早
Spring Morning
Matin du printemps
Бесенное утро

P56 苗再新 / Miao Zaixin / Мяо Цзайсин

春消息
News of the Spring
Nouvelles du printemps
Новость от весны
180cmx96cm/2013

帕米尔阳光
Pamir Sunshine
Soleil de Pamir
Солнце в Памире

P58 刘健 / Liu Jian / Лю Цзянь

红场
The Red Square
La Place Rouge
Красная площадь

弗拉明哥舞
Flamingo
Flamingo
Фламенко

P60 赵奇 / Zhao Qi / Чжао Ци

草原 I
Grassland I
Les prairies (1)
Картина № 1 из серии «Б Степи»

草原 2
Grassland II
Les prairies (2)
Картина № 2 из серии «Б Степи»

P62 田黎明 / Tian Liming / Тянь Лимин

西藏阳光
Tibetan Sunshine
Soleil tibétain
Солнце в Тибете

扎西德勒
Tashi Delek
Tashi Delek
Счастье и исполнение желаний

P64 张立柱 / Zhang Lizhu / Чжан Личжу

高原人
Highlander
Habitans du plateau
Горные народы

神之地
Land of the Gods
La terre des dieux
Святая земля

P66 史国良 / Shi Guoliang / Ши Голян

今年又上帕米尔
This Year in Pamir again
Encore cette année à Pamir
Вновь на Памире

大昭寺
The Jokhang Temple
Temple de Jokhang
Монастырь Джоканг

P68 马书林 / Ma Shulin / Ma Шулинъ

五花洞
Wu Hua Dong
Ope' ra «Wu Hua Dong»
Разный цвет внутри грота

黄鹤楼
Yellow Crane Tower
Tour de la grue jaune
Вашня жёлтого журавля

P70 梁占岩 / Liang Zhanyan / Лян Чжанъянъ

玄鸟
Legendary Bird
Oiseau légendaire
Чёрная птица

P72 高云 / Gao Yun / Гао Юнь

莲
Lotus
Lotus
Лотос

花开无声
Silent Blossoms
Fleurs silencieuses
Цветы спокойно расцветают

P74 何家英 / He Jiaying / Хэ Цзяин

桑露
Morning Dew
Rosée du matin
Утренняя роса на тутовнике

百合依依
Lillies
Lilas
Лилия и красавица

P76 李洋 / Li Yang / Ли Ян

渔市港口贩鱼大嫂
Woman Selling Fish at the Fish Market on the Harbor
Femme vendant du poisson au marché de poisson sur le port
Торговка рыбкой на рыбном рынке в порту

惠安中学生
Middle Schooler in Hui'an
Collégien de Hui'an
Школьник в школе Хуйань

P78 李爱国 / Li Aiguo / Ли Айго

绿浪
Green Sea
La mer verte
Чёрный шёлк

陪你一起看草原
Watching over the Grassland with You
Regarder la steppe avec toi
Вместе с тобой посмотрим степь

P80 陈钰铭 / Chen Yuming / Чэн Юйминъ

夺回光明
Seizing back the Light
Saisir la lumière de nouveau
Ворьба за славой

冬至枣林坪
Winter Solstice in Zaolin
L'hiver à Zaolin
Цзао Линь Пин в зимнее солнцестояние

P82 杨晓阳 / Yang Xiaoyang / Ян Сяоян

苦水社火
Bitter Celebrations
Célébrations amères
Народное гулянье

土家花灯戏
Tujia Lantern Show
Spectacle de lanternes des Tujia
Представление с цветными фонарями народности туцзя

P84 李孝萱 / Li Xiaoxuan / Ли Сяосюань

黄尘
Mortal Life
Cette vie mortelle
Лёсс

尘封
Dust-laden
Chargé de poussière
Заглушка от пыли

P86 袁武 / Yuan Wu / Юань Ву

老头与牛之二
Old Man and Bull II
Le vieil homme et le bœuf (2)
Картина № 2 из серии «Старик и баран»

北方秋天的肖像之四
Portrait of Autumn in the North IV
Portrait de l'automne du nord (4)
Картина № 4 из серии «Портрет северной осени»

P88 周京新 / Zhou Jingxin / Чжоу Цзинсинь

角色 1
Character I
Personnage (1)
Картина № 1 из серии «Персонаж»

角色 2
Character II
Personnage (2)
Картина № 2 из серии «Персонаж»

P90 纪连彬 / Ji Lianbin / Цзи Лянбин

祥云·云行
Auspicious Cloud - Touring in Cloud
Nuage du bon augure
Счастливая облака

落云
Falling Clouds
Nuages tombants
Опавшие Облака

P92 张江舟 / Zhang Jiangzhou / Чжан цзянчжоу

花逝
Withered Flowers
Fleures perdues
Осыпание цветка

清月
Bright Moon
Lune claire
Светлая луна

P94 刘庆和 / Liu Qinghe / Лю Цинхэ

泳者之一
Swimmer I
Nageur (1)
Картина № 1 из серии «Пловец»

泳者之二
Swimmer II
Nageur (2)
Картина № 2 из серии «Пловец»

P96 王辅民 / Wang Fumin / Ван Фуминь

社火系列之一
Spring Festival Series I
Série de la Fête du Printemps (1)
Картина № 1 из серии «Народное гулянье»

社火系列之二
Spring Festival Series II
Série de la Fête du Printemps (2)
Картина № 2 из серии «Народное гулянье»

P98 于文江 / Yu Wenjiang / Юй Вэнъцзян

印度印象
Indian Impression
Impression indienne
Впечатление о Индии

印度所见之印度绣女
Needling Indian Woman as Seen in India
Femme indienne à l'aiguille telle que vue en Inde
Картина "Индийская вышивальщица" из серии «Опыт и знания о Индии»

P100 尚可 / Shang Ke / Шан Кэ

惠风和畅
A Gentle and Pleasant Breeze
Une brise douce et agréable
Ветер легкий и прохладный

鸟语呢喃
The Murmuring of Birds
Les murmures des petits oiseaux
Птицы щебечут

P102 李晓柱 / Li Xiaozhu / Ли Сяочжу

天放 I
Nature and Freedom I
Nature et liberté (1)
Картина № 1 из серии «Подсказанный природой»

天放 2
Nature and Freedom II
Nature et liberté (2)
Картина № 2 из серии «Подсказанный природой»

P105 作者
About the artists
Biographies
Представление художника

图录

Artworks

Œuvres

Каталог картин



女起解

韩羽

羽

韩羽 / Han Yu / Ханъй Юй

女起解

A Woman and Her Escort

Une femme et son escorte

Пересылка женщины

32 cm×32 cm/2012



韩羽

韩羽 / Han Yu / Ханъй Юй

白蛇传

The Tale of the White Serpent

La légende du serpent blanc

История белой змеи

32 cm×32 cm/2013



方增先 / Fang Zengxian / Фан Цзэнсянь

寒山转苍翠

Cold Mountains Become Verdant Hills

La montagne froide devient des collines verdoyantes

Спокойные горы стали сочнозелёными

118 cm×108 cm/2004



方增先 / Fang Zengxian / Фан Цзэнсянь

戴绒帽的老人

An Old Man with A Velvet Cap

Le vieil homme avec le chapeau de velours

Старик в войлочной шляпе

121 cm×123 cm/2005



刘文西 / Liu Wenxi / Лю Вэньси

老村老树老乡亲
Old Villages, Old Trees, Old Countryfolks
Vieux villages, vieux arbres, vieux amis
Старое дерево и крестьяне
150 cm×150 cm/2016



刘文西 / Liu Wenxi / Лю Вэньси

激情黄河
Passion of the Yellow River
La passion de la rivière jaune
Мощное Хуанхэ
150 cm×150 cm/2015



张道兴 / Zhang Daoxing / Чжан Даосин

多彩路径
Colorful Path
Chemin coloré
Разноцветные дорожки
240 cm×140 cm/2016



张道兴 / Zhang Daoxing / Чжан Даосин

大秧歌
Yangko Dance
Danse du Yangko
Крупное янгэ
170 cm×170 cm/1995



赵华胜 / Zhao Huasheng / Чжоу Хуашен

乡情汲水女
Countryside Water Girl
Paysanne puisant de l'eau
Красивая девушка берёт с собой воду
136 cm×69 cm/2016



赵华胜 / Zhao Huasheng / Чжоу Хуашен

喀什婆媳
Mother-and-Daughter-in-Law of Kashgar
Belle-fille et belle-mère de Kashgar
Свекровь и невестка в городе Кашгаре
136 cm×68 cm/2017



石齐 / Shi Qi / Ши Ци

白蛇传

The Tale of the White Serpent

La légende du serpent blanc

История белой змеи

97 cm×92 cm/1989



石齐 / Shi Qi / Ши Ци

独尊

Solitary Buddha

Bouddha solitaire

Превыше всех

125 cm×125 cm/1986



杜滋龄 / Du Ziling / Ду Цзылин

晴云
Clouds
Sombres
Облака
97 cm×180 cm/2008



杜滋龄 / Du Ziling / Ду Цзылин

旦知拉毛姑娘
Danzhilamao Girl
Fille de Danzhilamao
Девушка дань Чжи Ла Мао
60 cm×49 cm/2016



王有政 / Wang Youzheng / Ван Ючжэн

耕读传家
Rural Scholars
Érudits de la campagne
Специалисты по земледелию
122 cm×122 cm/2012



王有政 / Wang Youzheng / Ван Ючжэн

蝴蝶
Butterfly
Papillon
Вабочки
123 cm×123 cm/2017



彭先诚 / Peng Xiancheng / Пэн Сяньчэн

《丽人行》诗意图

The Ballad of Beauties

La ballade des beautés

Поэзия Ли Жэньсин

47.5 cm×227 cm/2017



吴山明 / Wu Shanming / У Шаньмин

桑科小花
Small Moraceae Flower
Petite fleure
Красавица Сан Кэ
68 cm×138 cm/2013



吴山明 / Wu Shanming / У Шаньмин

老人与幼獒
Old Man and Mastiff Puppy
Vieil homme et chiot tibétain
Старик и маленький тибетский мастиф
60 cm×138 cm/2014



杨力舟 / Yang Lizhou / Ян Личжоу

别有天地在藏塬
Unique Scenery on the Tibetan Plateau
Paysage unique sur le plateau tibétain
Иной мир в Тибете
136 cm×69 cm/2011



杨力舟 / Yang Lizhou / Ян Личжоу

飞马越野追梦人
Men Pursue Dream Cross-country on Horses
Homme à la poursuite de rêves à travers la lande sur cheval
Смелые Бысдники
136 cm×68 cm/2016



王迎春
蒙古人
1994年
136cm×68cm

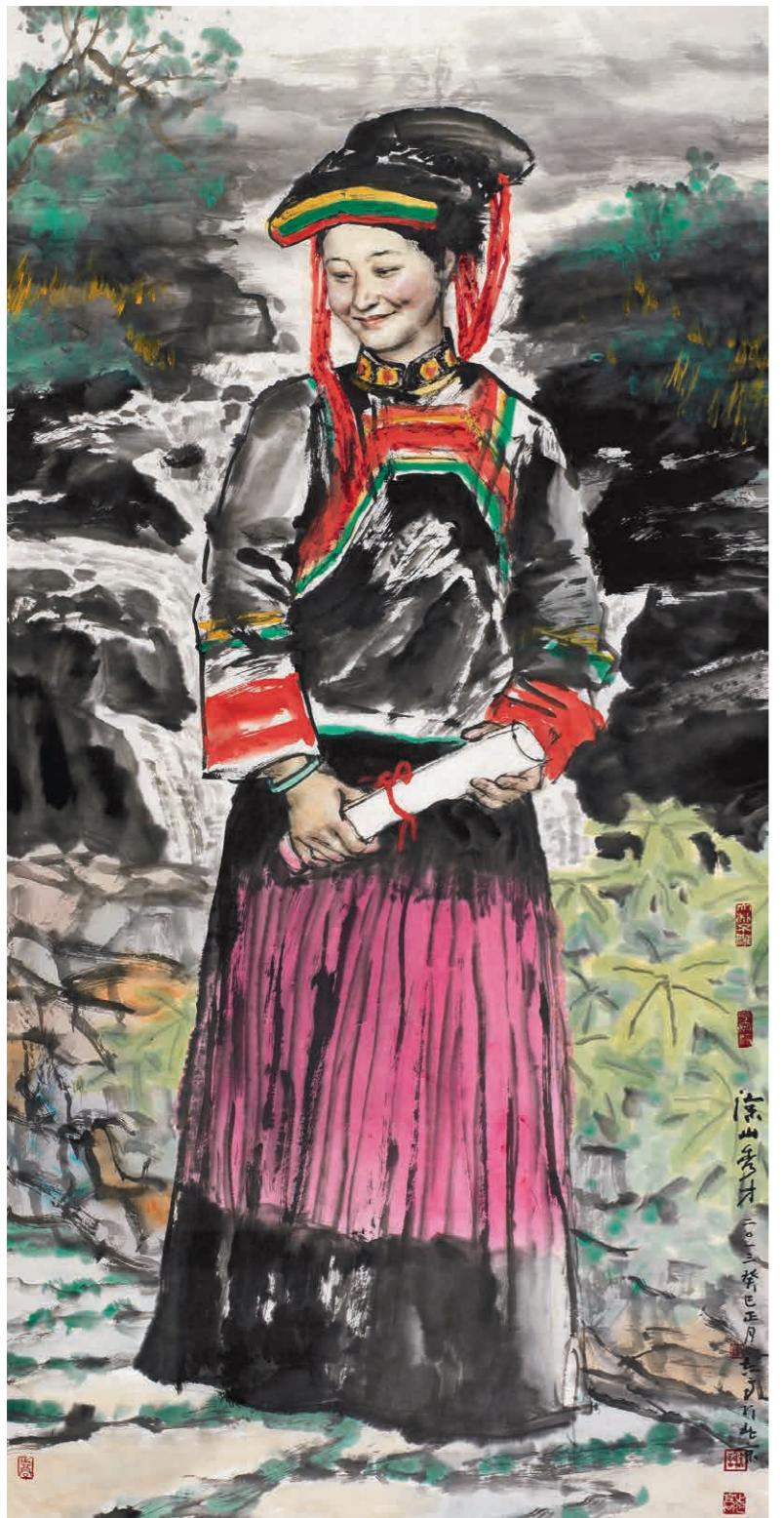
王迎春 / Wang Yingchun / Ван Инчунь

蒙古人
Mongolian
Mongol
Монгол
136 cm×68 cm/2004



王迎春 / Wang Yingchun / Ван Инчунь

同在春季之一
Together in Spring I
Ensemble au printemps (I)
Картина №1 из серии «Все мы находимся весной»
136 cm×68 cm/1999



谢志高 / Xie Zhigao / Се Чжигао

凉山秀才
Liangshan Scholar
Érudit de Liangshan
Красавица в Ляншань
136 cm×68 cm/2013



谢志高 / Xie Zhigao / Се Чжигао

惠安女
Huian Maiden
Jeune fille de Hui'an
Женщина в Хуй Ань
136 cm×68 cm/2013



李延声 / Li Yansheng / Ли Яньшэн

金庸先生像

Portrait of Mr. Jin Yong

Portrait de M. Jin Yong

Портрет господин Цзинь Юн

69 cm×69 cm/2011



李延声 / Li Yansheng / Ли Яньшэн

矿工

Miner

Mineur

Углекоп

136 cm×68 cm/2004



戴卫 / Dai Wei / Дай Вэй

水上朝市

Floating Market in the Morning (Upside)

Marché flottant au matin

Утренний рынок на воде

48 cm×180 cm/2011



戴卫 / Dai Wei / Дай Вэй

摩托车行

Motorcycle (Underneath)

Voyage en moto

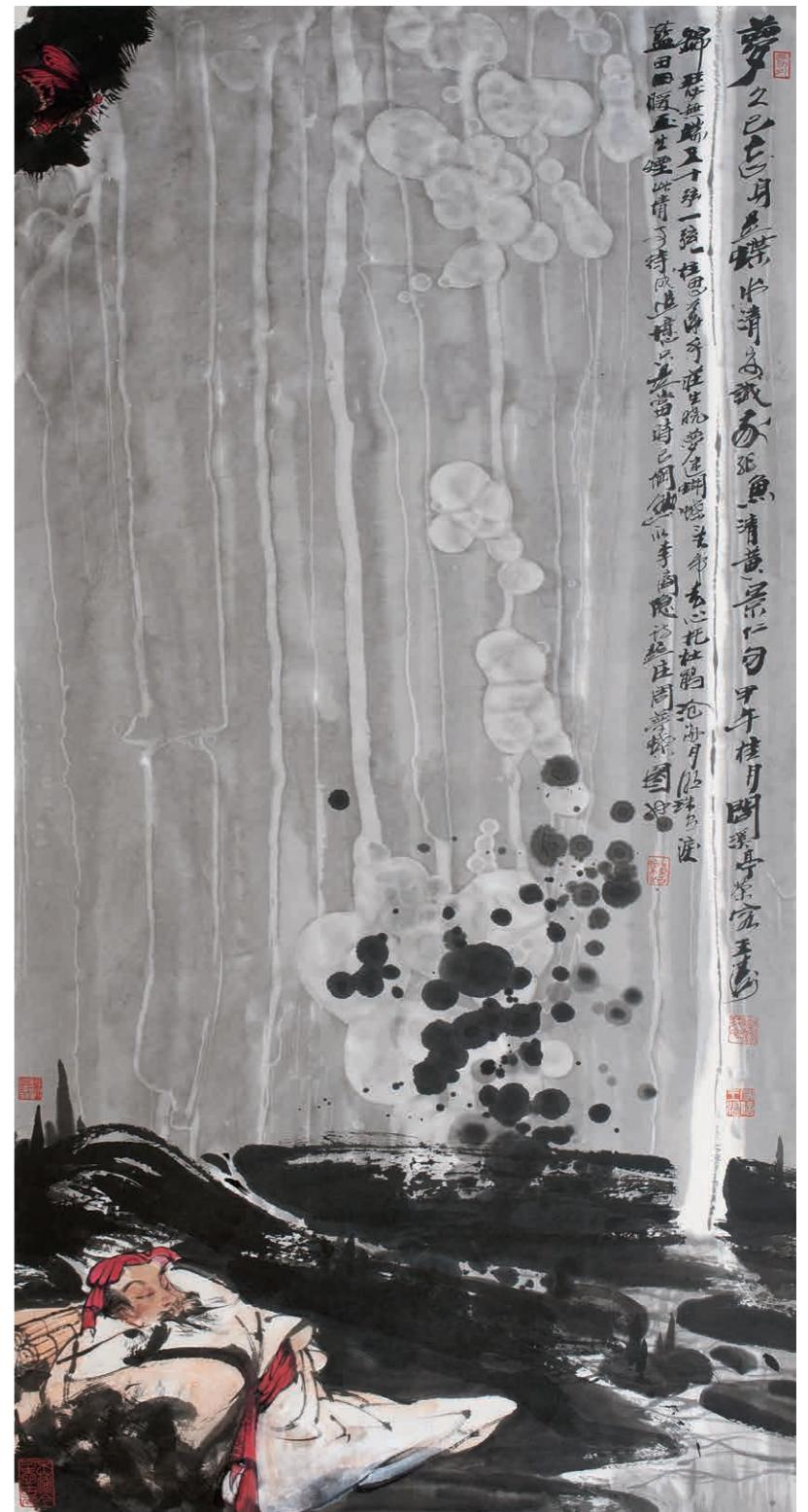
Отъезд на Мотоциклах

49cm×180cm/2011



王涛 / Wang Tao / Ван Тао

王者之风
Life of A King
L' Allure royale
Стиль короля
136 cm×68 cm/2016



王涛 / Wang Tao / Ван Тао

庄周梦蝶
Zhuangzi's Dream of A Butterfly
Le rêve du papillon de Zhuangzi
Сон Чжуан-цзы
136 cm×68 cm/2014



尼玛泽仁 / Nima Zeren / Ни Ма Цзе Жэнъ

山鹰

Mountain Eagle

Aigle de montagne

Горный орёл

68 cm×68 cm/2006



尼玛泽仁 / Nima Zeren / Ни Ма Цзе Жэнъ

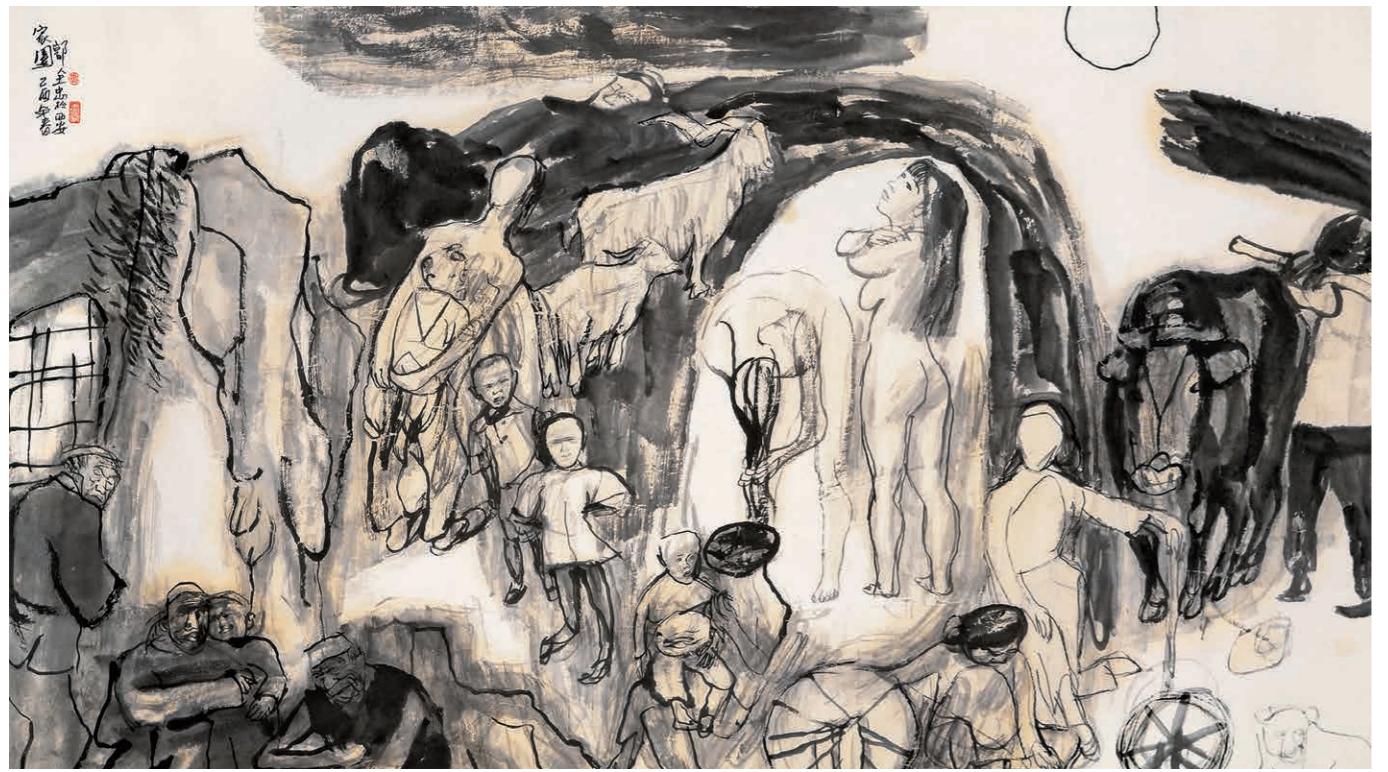
冈底斯心灵的归宿

Where the Soul of Gangdise Belongs

Là où se trouve l'esprit de Gangdise

Чувство принадлежности Гандисы

138 cm×68 cm/2009



郭全忠 / Guo Quanzhong / Го Цюаньчжоу

家园

Homeland

Terre natale

Родина

120 cm×240 cm/2005



郭全忠 / Guo Quanzhong / Го Цюаньчжоу

土耳其马车

Turkish Carriage

Charrette turque

Турецкая лошадиная повозка

68 cm×138 cm/2004

赶骆驼的印度人 乙未年冬寫一帶一路印度行 蔡超



蔡超 / Cai Chao / Цай ЧАО

赶骆驼的印度人

Indian Camel Rider

Cavalier indien sur chameau

Индиец с верблюдом

136 cm×68 cm/2015



蔡超 / Cai Chao / Цай ЧАО

天籁

Sounds of Nature

Sons de la nature

Звуки природы

136 cm×68 cm/2014



胡永凯 / Hu Yongkai / Ху Юнкай

余韵

Aftertaste

Arrière-goût

Отпечаток изящества

123 cm×123 cm/2013



胡永凯 / Hu Yongkai / Ху Юнкай

不染

Unstained

Sans tâches

Полная чистота

123 cm×123 cm/2013



刘大为 / Liu Dawei / Лю Давэй

山鹰

Mountain Eagle

Aigle de montagne

Горный орёл

49 cm×49 cm/2017



刘大为 / Liu Dawei / Лю Давэй

蒙古族老者丹森

Old Mongolian Danson

Danson le vieux mongol

Монгольский старик Дэн Сэнъ

49 cm×49 cm/2017



王西京 / Wang Xijing / Ван Сыцзин

尼日利亚印象
Nigerian Impression
Impression du Nigéria
Бпечатление о Нижной
144 cm×230 cm/2017



王西京 / Wang Xijing / Ван Сыцзин

山鹰
Mountain Eagle
Aigle de montagne
Горный орёл
144 cm×137 cm/2017



王孟奇 / Wang Mengqi / Ван Мэнци

请喝一杯酥油茶
Please Have A Cup of Butter Tea
Voici une tasse de thé au beurre
Быкушай чашечку чая с маслом
180 cm×97 cm/2015



王孟奇 / Wang Mengqi / Ван Мэнци

谁识林间树，哪株是真梅
Who Know which of the Forest's Trees Is A Real Plum Tree
Qui sait parmi les arbres de la forêt, lequel est un vrai prunier
Кто может отличить цветы сливы от других в лесу?
178 cm×96 cm/2013



赵建成 / Zhao Jiancheng / Чжао Цзяньчэн

芳草留人意自闲
Fragrant Herbs Please the Mind
Herbes fragrantes apaisent l' esprit
Влагодушное настроение
138 cm×69 cm/2016



赵建成 / Zhao Jiancheng / Чжао Цзяньчэн

小提琴手
Violonist
Violoniste
Скрипач
138 cm×69 cm/2015



唐勇力 / Tang Yongli / Тан Юнли

盛唐书画艺术

Calligraphy and Painting in the Glorious Tang Dynasty

Calligraphie et peinture dans la glorieuse dynastie des Tang

Искусство каллиграфии и живописи в период расцвета династии Тан

190 cm×380 cm/2016



唐勇力 / Tang Yongli / Тан Юнли

马球图

Polo

Polo

Конное поло

43 cm×30.5 cm/2016



马国强 / Ma Guoqiang / Ма Гоцян

换班
Changing Shifts
En alternance
Смена
178 cm×95.4 cm/2013



马国强 / Ma Guoqiang / Ма Гоцян

圣水
Holy Water
Eau bénite
Святая вода
122 cm×188 cm/2012



孔紫 / Kong Zi / Кун Цзы

新军装

New Uniform

Nouvel uniforme

Новая военная форма

196 cm×106 cm/2016



孔紫 / Kong Zi / Кун Цзы

春早

Spring Morning

Matin du printemps

Бесенное утро

138 cm×69 cm/2017



苗再新 / Miao Zaixin / Мяо Цзайсин

春消息
News of the Spring
Nouvelles du printemps
Новость от весны
180 cm×96 cm/2013



苗再新 / Miao Zaixin / Мяо Цзайсин

帕米尔阳光
Pamir Sunshine
Soleil de Pamir
Солнце в Памире
138 cm×69 cm/2013



刘健 / Liu Jian / Лю Цзянь

红场
The Red Square
La Place Rouge
Красная площадь
136 cm×68 cm/2



刘健 / Liu Jian / Лю Цзянь

弗拉明哥舞
Flamingo
Flamingo
Фламенко
<210 cm/2014



赵奇 / Zhao Qi / Чжao Ци

草原 I

Grassland I

Les prairies (1)

Картина № I из серии «Б Степи»

68 cm×136 cm/2017



赵奇 / Zhao Qi / Чжao Ци

草原 2

Grassland II

Les prairies (2)

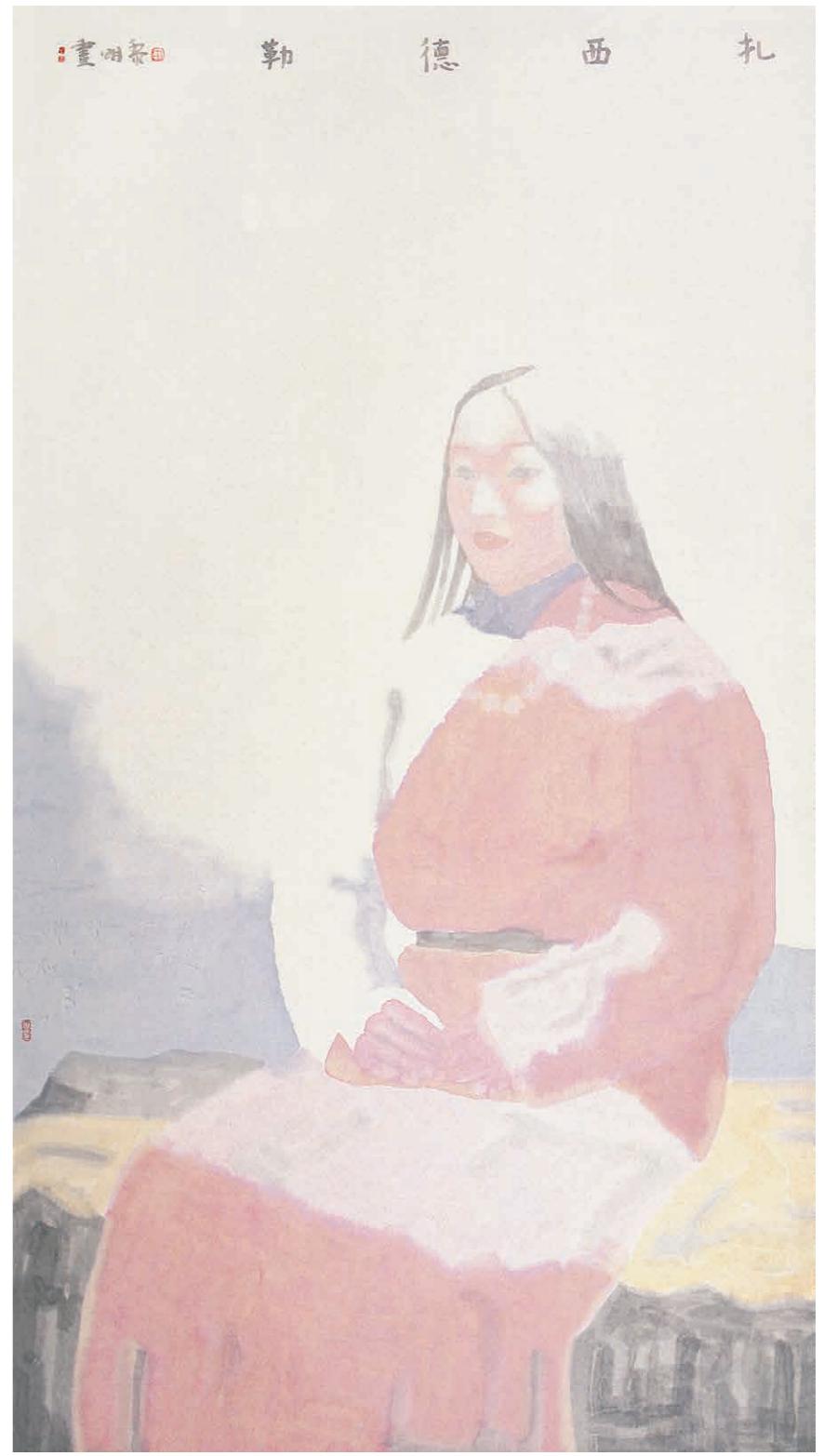
Картина № 2 из серии «Б Степи»

68 cm×136 cm/2017



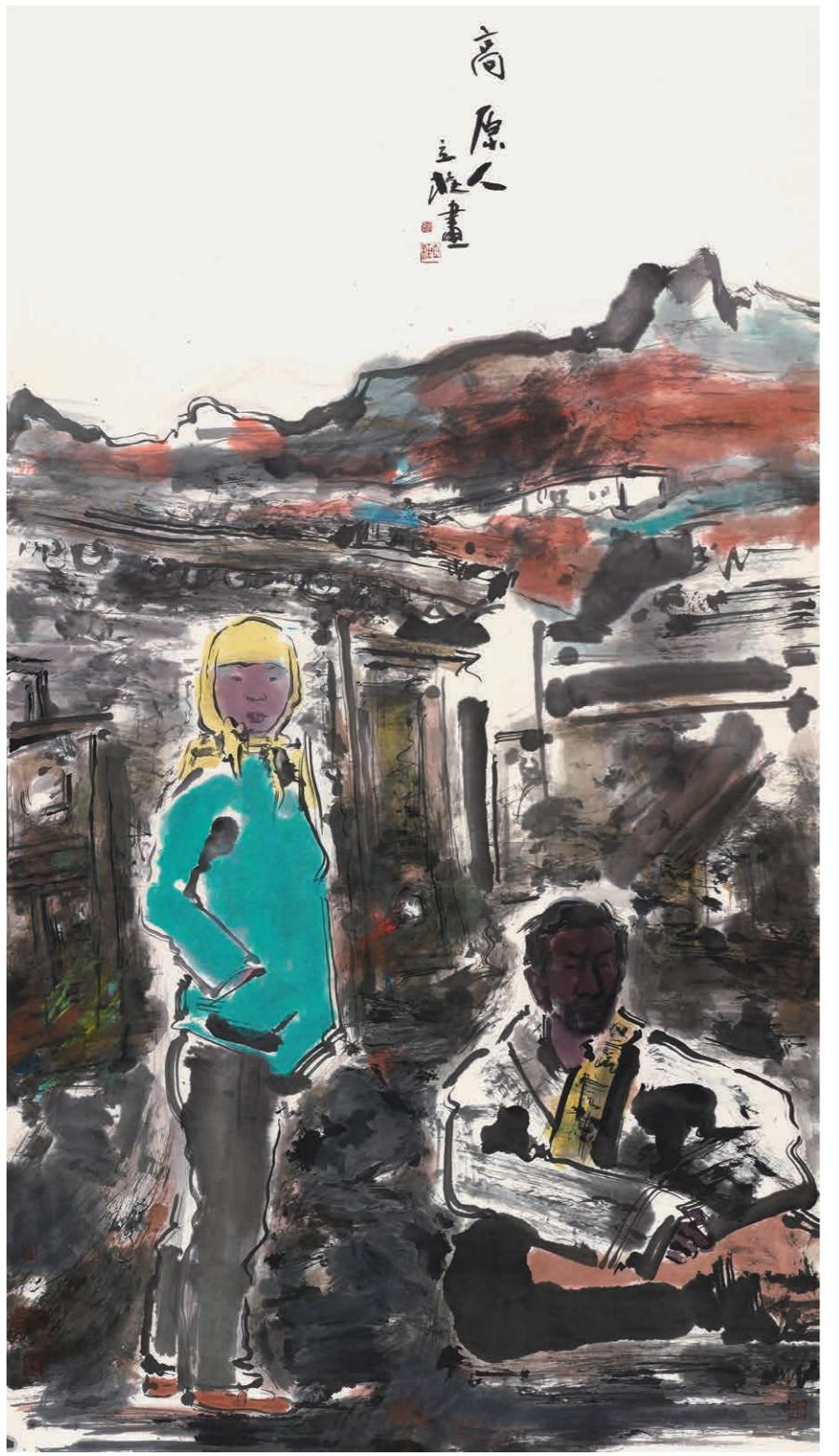
田黎明 / Tian Liming / Тянь Лимин

西藏阳光
Tibetan Sunshine
Soleil tibétain
Солнце в Тибете
230 cm×150 cm/2002



田黎明 / Tian Liming / Тянь Лимин

扎西德勒
Tashi Delek
Tashi Delek
Счастье и исполнение желаний
216 cm×120 cm/2002



张立柱 / Zhang Lizhu / Чжан Личжу

高原人
Highlander
Habitans du plateau
Горные народы
170 cm×85 cm/2013



张立柱 / Zhang Lizhu / Чжан Личжу

神之地
Land of the Gods
La terre des dieux
Святая земля
170 cm×85 cm/2013



史国良 / Shi Guoliang / Ши Голян

今年又上帕米尔
This Year in Pamir again
Encore cette année à Pamir
Вновь на Памире
145 cm×360 cm/2011



史国良 / Shi Guoliang / Ши Голян

大昭寺
The Jokhang Temple
Temple de Jokhang
Монастырь Джоканг
145 cm×360 cm/2011



马书林 / Ma Shulin / Ma Шулинь

五花洞

Wu Hua Dong

Ope' ra «Wu Hua Dong»

Разный цвет внутри грота

180 cm×96 cm/2010



马书林 / Ma Shulin / Ma Шулинь

黄鹤楼

Yellow Crane Tower

Tour de la grue jaune

Башня жёлтого журавля

138 cm×68 cm/2010



梁占岩 / Liang Zhanyan / Лян Чжанъян

玄鸟

Legendary Bird

Oiseau légendaire

Чёрная птица

248 cmx744 cm/2014



高云 / Gao Yun / Гао Юнь

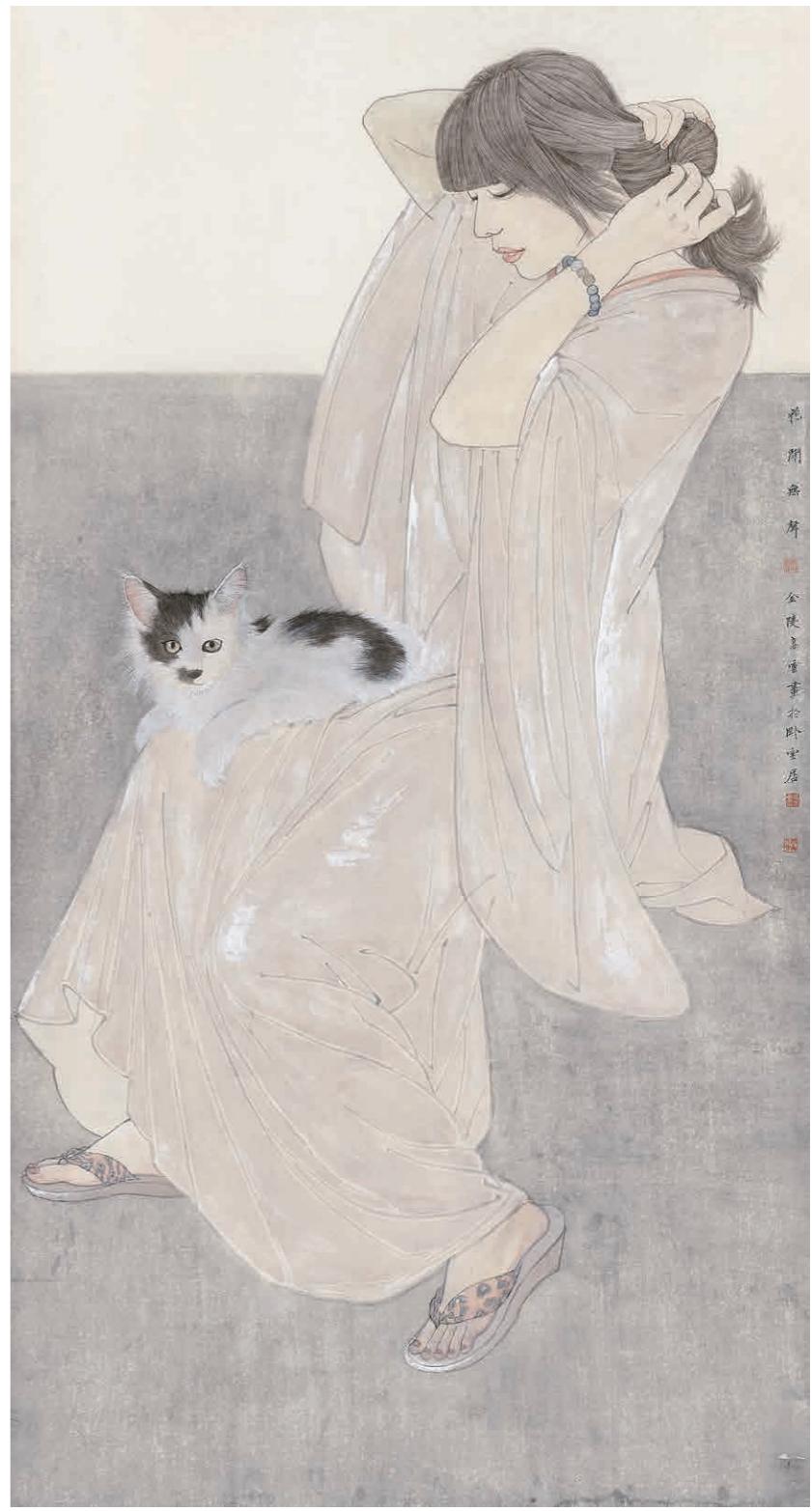
莲

Lotus

Лотос

Лотос

145 cm×69 cm/2017



高云 / Gao Yun / Гао Юнь

花开无声

Silent Blossoms

Fleurs silencieuses

Цветы спокойно расцветают

173 cm×92 cm/2017



何家英 / He Jiaying / Хэ Цзяин

桑露
Morning Dew
Rosée du matin
Утренняя роса на тутовнике
200 cm×148 cm/1992



何家英 / He Jiaying / Хэ Цзяин

百合依依
Lillies
Lilas
Лилия и красавица
89 cm×56 cm/2015



李洋 / Li Yang / Ли Ян

渔市港口贩鱼大嫂

Woman Selling Fish at the Fish Market on the Harbor

Femme vendant du poisson au marché de poisson sur le port

Торговка рыбкой на рыбном рынке в порту

138 cm×68 cm/2016



李洋 / Li Yang / Ли Ян

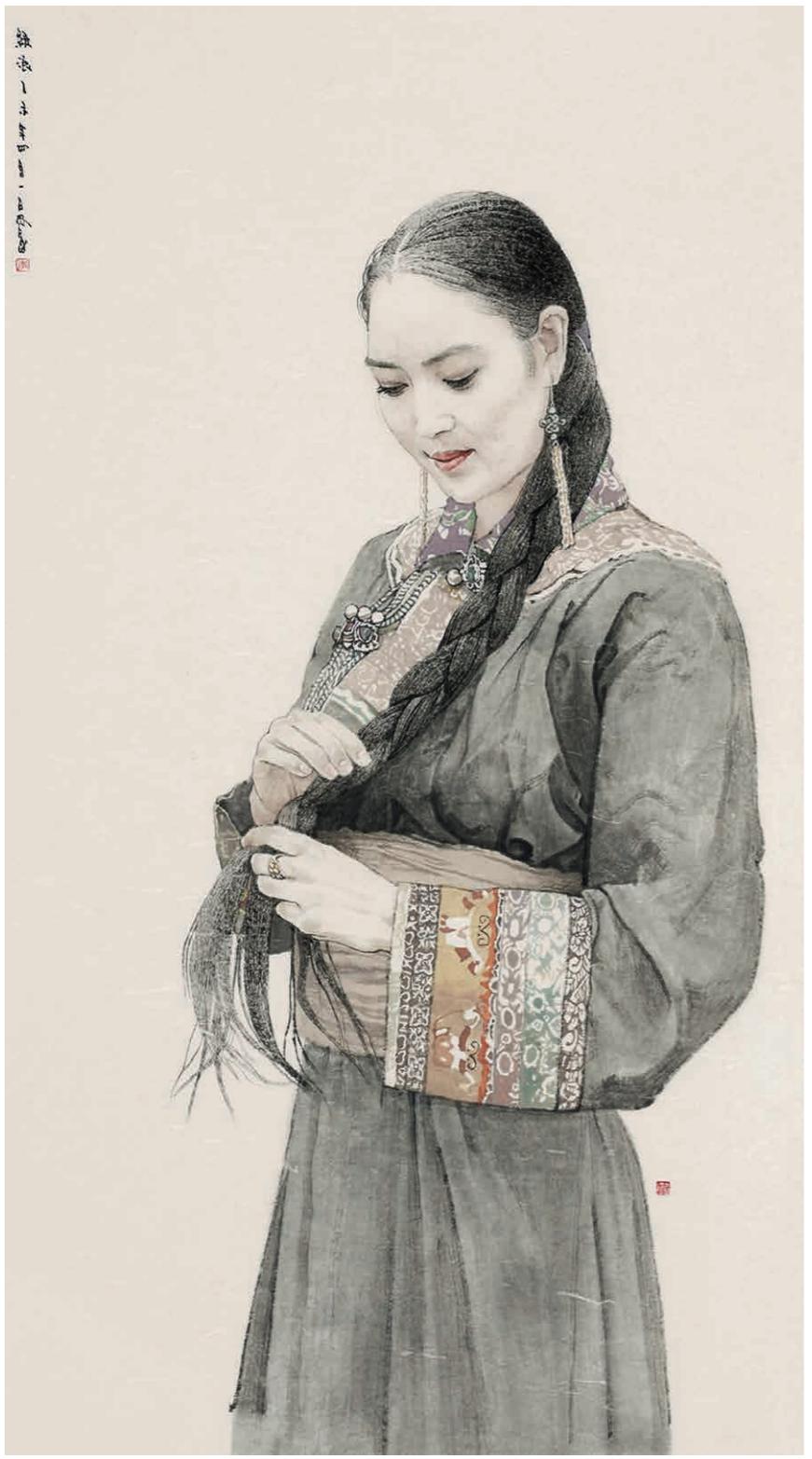
惠安中学生

Middle Schooler in Hui' an

Collégien de Hui' an

Школьник в школе Хуйань

138 cm×68 cm/2016



李爱国 / Li Aiguo / Ли Айго

绿浪

Green Sea

La mer verte

Чёрный шёлк

110 cm×68 cm/2015



李爱国 / Li Aiguo / Ли Айго

陪你一起看草原

Watching over the Grassland with You

Regarder la steppe avec toi

Вместе с тобой посмотрим степь

178 cm×96 cm/2017



陈钰铭 / Chen Yuming / Чэн Юйминь

夺回光明

Seizing back the Light

Saisir la lumière de nouveau

Ворьба за славой

176 cm×310 cm/2008



陈钰铭 / Chen Yuming / Чэн Юйминь

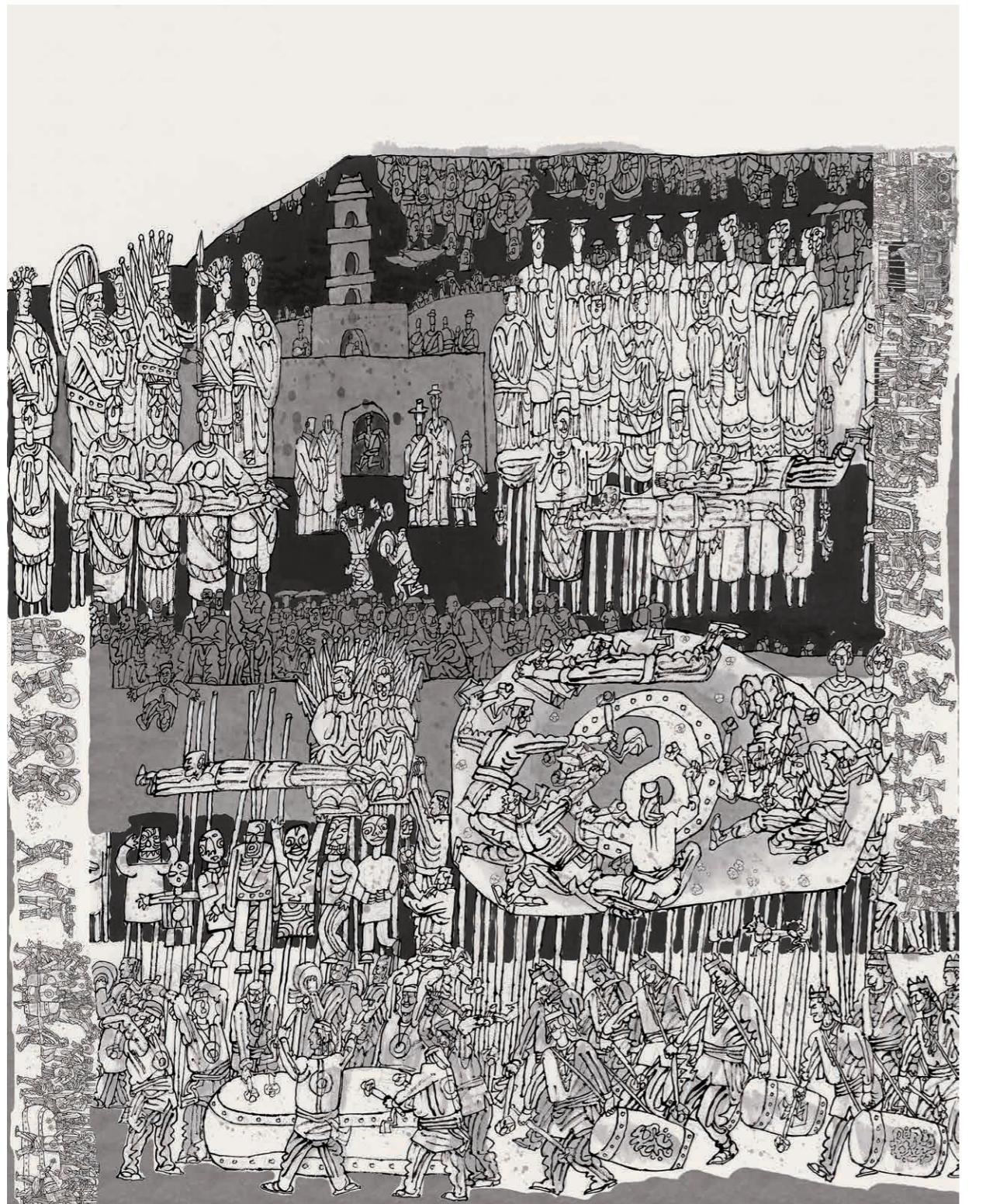
冬至枣林坪

Winter Solstice in Zaolin

L'hiver à Zaolin

Цзяо Линь Пин в зимнее солнцестояние

144 cm×205 cm/2004



杨晓阳 / Yang Xiaoyang / Ян Сяоян

苦水社火
Bitter Celebrations
Célébrations amères
Народное гулянье
253 cm×200 cm/2016



杨晓阳 / Yang Xiaoyang / Ян Сяоян

土家花灯戏
Tujia Lantern Show
Spectacle de lanternes des Tujia
Представление с цветными фонарями народности туцзя
136 cm×68 cm/2017



李孝萱 / Li Xiaoxuan / Ли Сяосюань

黄尘
Mortal Life
Cette vie mortelle
Лёсс
139 cm×68 cm/2014



李孝萱 / Li Xiaoxuan / Ли Сяосюань

尘封
Dust-laden
Chargé de poussière
Заглушка от пыли
139 cm×68 cm/2014



袁武 / Yuan Wu / Юань Ву

老头与牛之二
Old Man and Bull II
Le vieil homme et le bœuf (2)
Картина № 2 из серии «Старик и баран»
144 cm×185 cm/2017



袁武 / Yuan Wu / Юань Ву

北方秋天的肖像之四
Portrait of Autumn in the North IV
Portrait de l' automne du nord (4)
Картина № 4 из серии «Портрет северной осени»
150 cm×90 cm/2005



周京新 / Zhou Jingxin / Чжоу Цзинсинь

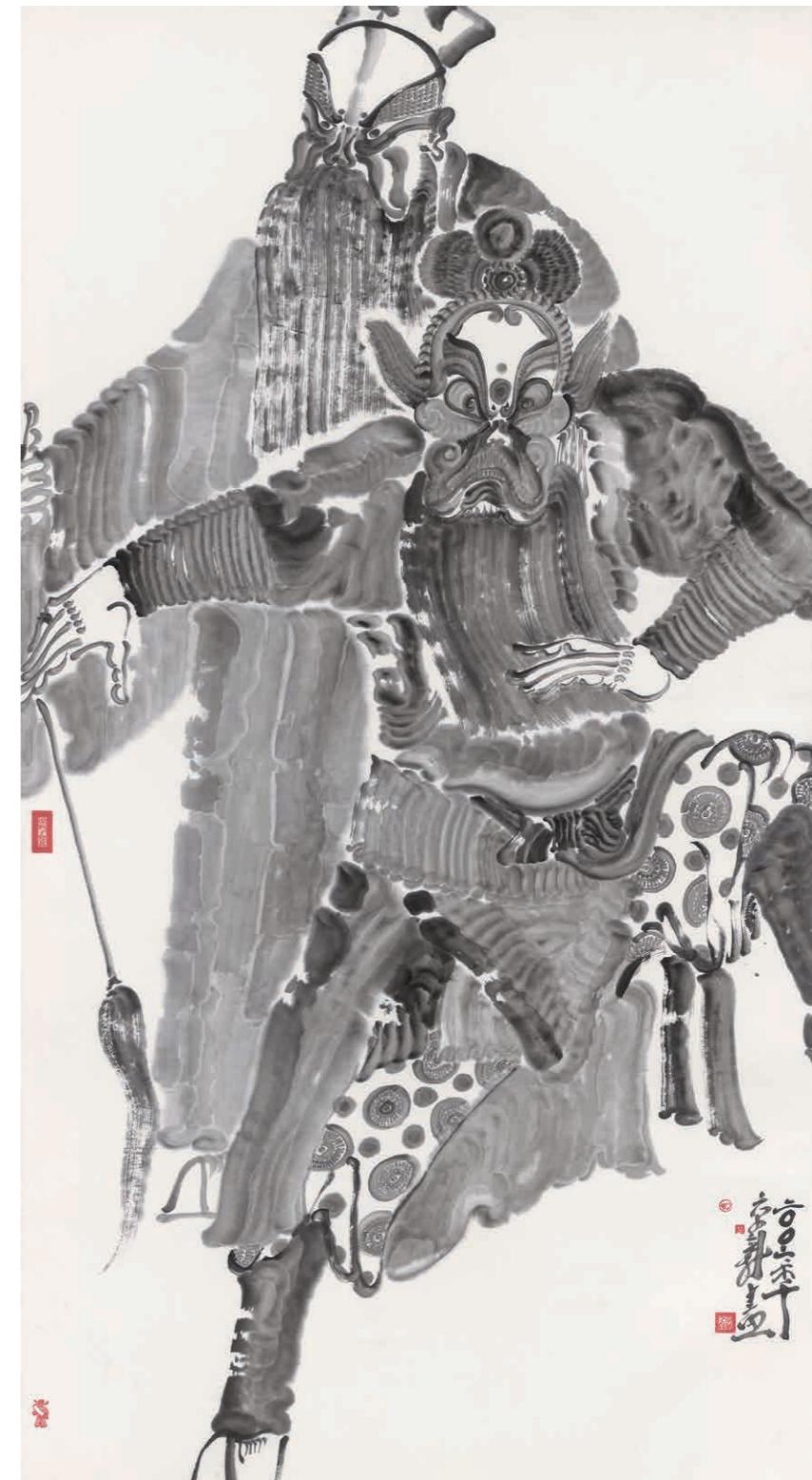
角色 I

Character I

Personnage (1)

Картина №1 из серии «Персонаж»

178 cm×96 cm/2002



周京新 / Zhou Jingxin / Чжоу Цзинсинь

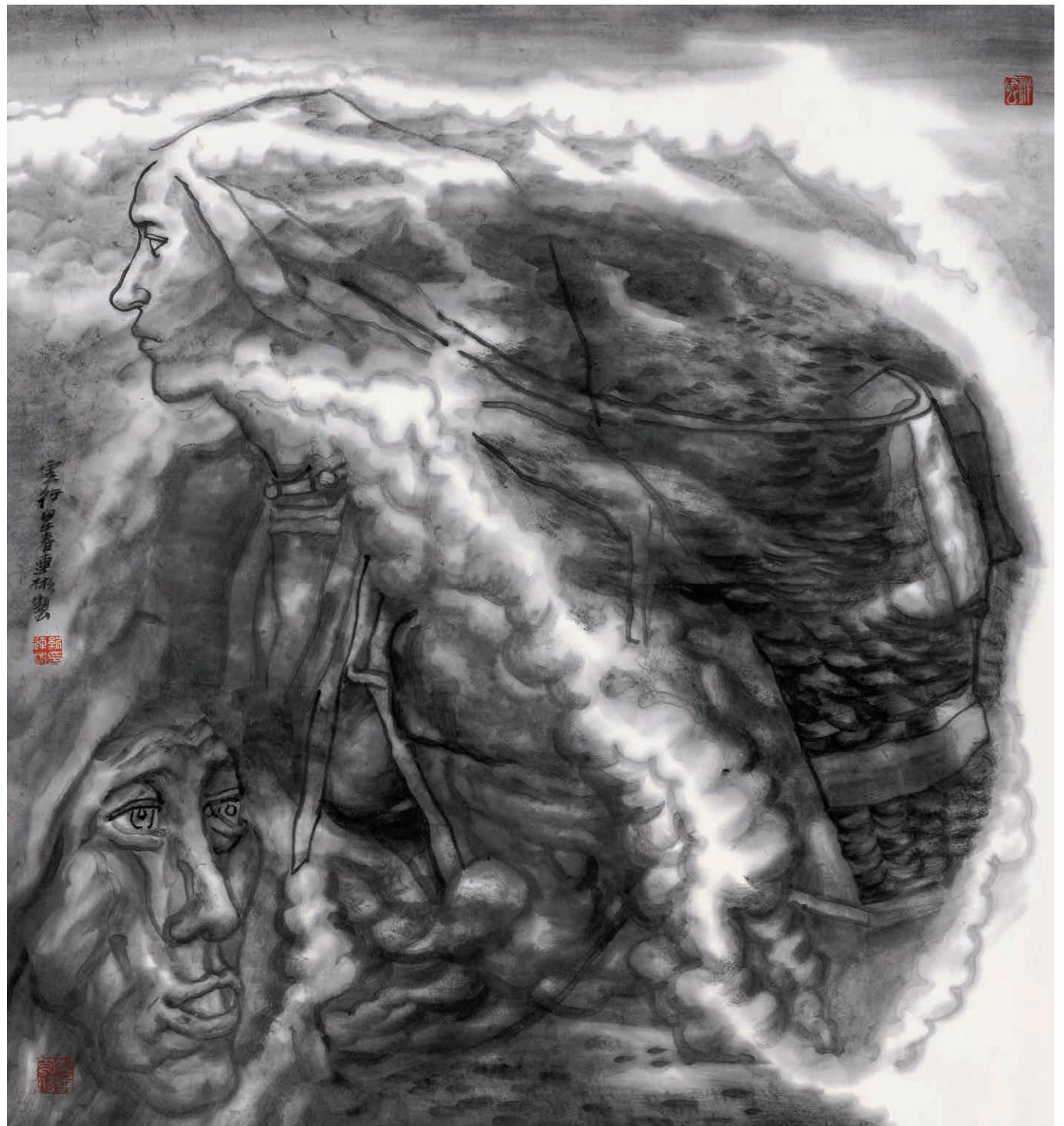
角色 2

Character II

Personnage (2)

Картина №2 из серии «Персонаж»

178 cm×96 cm/2002



纪连彬 / Ji Lianbin / Цзи Ляньбин

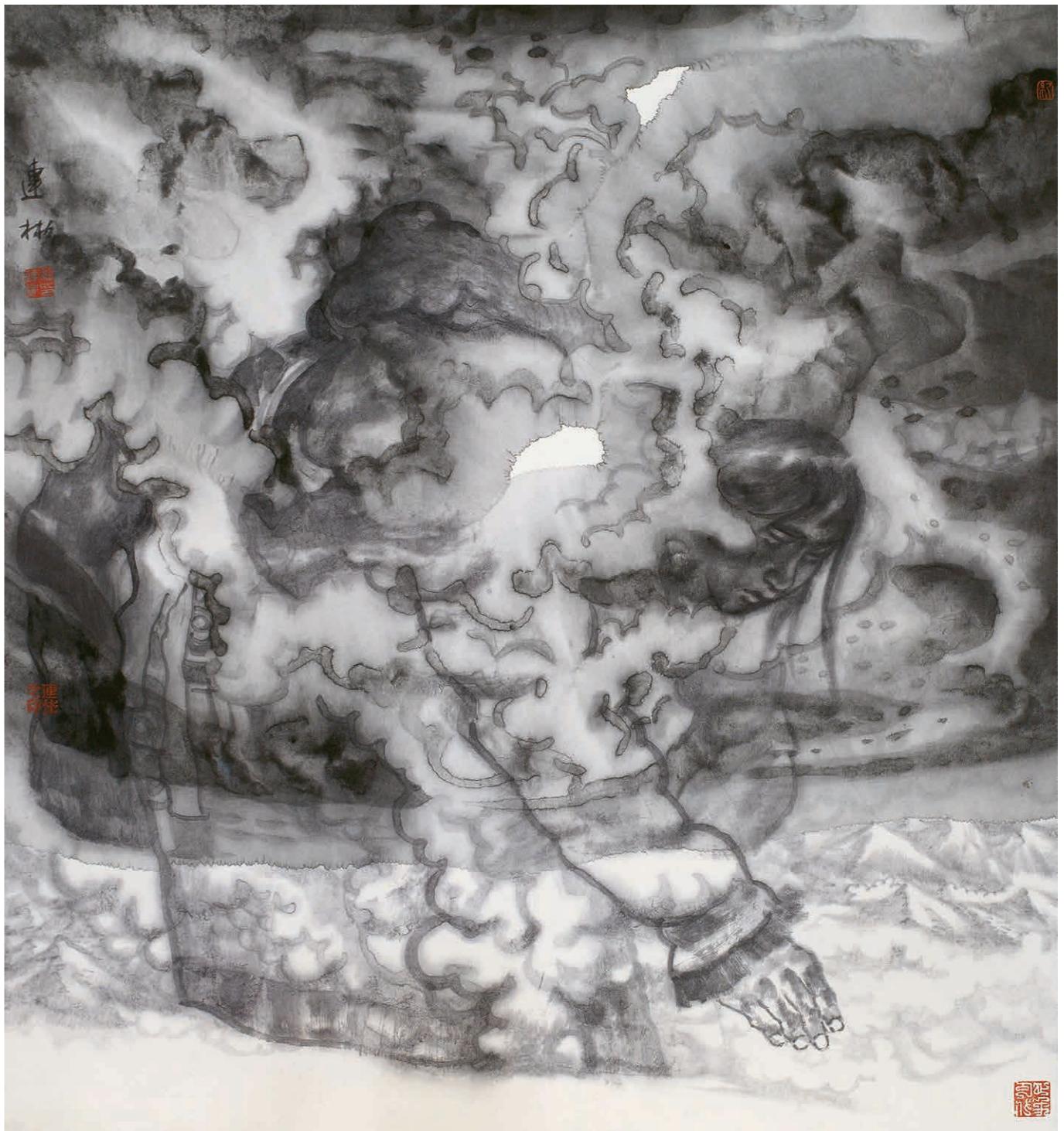
祥云·云行

Auspicious Cloud - Touring in Cloud

Nuage du bon augure

Счастливая облака

97 cm×88 cm/2014



纪连彬 / Ji Lianbin / Цзи Ляньбин

落云

Falling Clouds

Nuages tombants

Опавшие Облака

98 cm×88 cm/2007



张江舟 / Zhang Jiangzhou / Чжан цзянчжоу

花逝

Withered Flowers
Fleures perdues
Осыпание цветка
200 cm×200 cm/2012



张江舟 / Zhang Jiangzhou / Чжан цзянчжоу

清月

Bright Moon
Lune claire
Светлая луна
202 cm×214 cm/2012



刘庆和 / Liu Qinghe / Лю Цинхэ

泳者之一
Swimmer I
Nageur (1)
Картина № 1 из серии «Пловец»
140 cm×180 cm/2003



刘庆和 / Liu Qinghe / Лю Цинхэ

泳者之二
Swimmer II
Nageur (2)
Картина № 2 из серии «Пловец»
140 cm×180 cm/2003



王辅民 / Wang Fumin / Ван Фуминь

社火系列之一

Spring Festival Series I

Série de la Fête du Printemps (1)

Картина № 1 из серии «Народное гулянье»

136 cm×68 cm/2017



王辅民 / Wang Fumin / Ван Фуминь

社火系列之二

Spring Festival Series II

Série de la Fête du Printemps (2)

Картина № 2 из серии «Народное гулянье»

136 cm×68 cm/2017



于文江 / Yu Wenjiang / Юй Вэнъцзян

印度印象
Indian Impression
Impression indienne
Впечатление о Индии
136 cm×68 cm/2016



于文江 / Yu Wenjiang / Юй Вэнъцзян

印度所见之印度绣女
Needling Indian Woman as Seen in India
Femme indienne à l'aiguille telle que vue en Inde
Картина "Индийская вышивальщица" из серии «Опыт и знания о Индии»
136 cm×68 cm/2017



尚可 / Shang Ke / Шан Кэ

惠风和畅

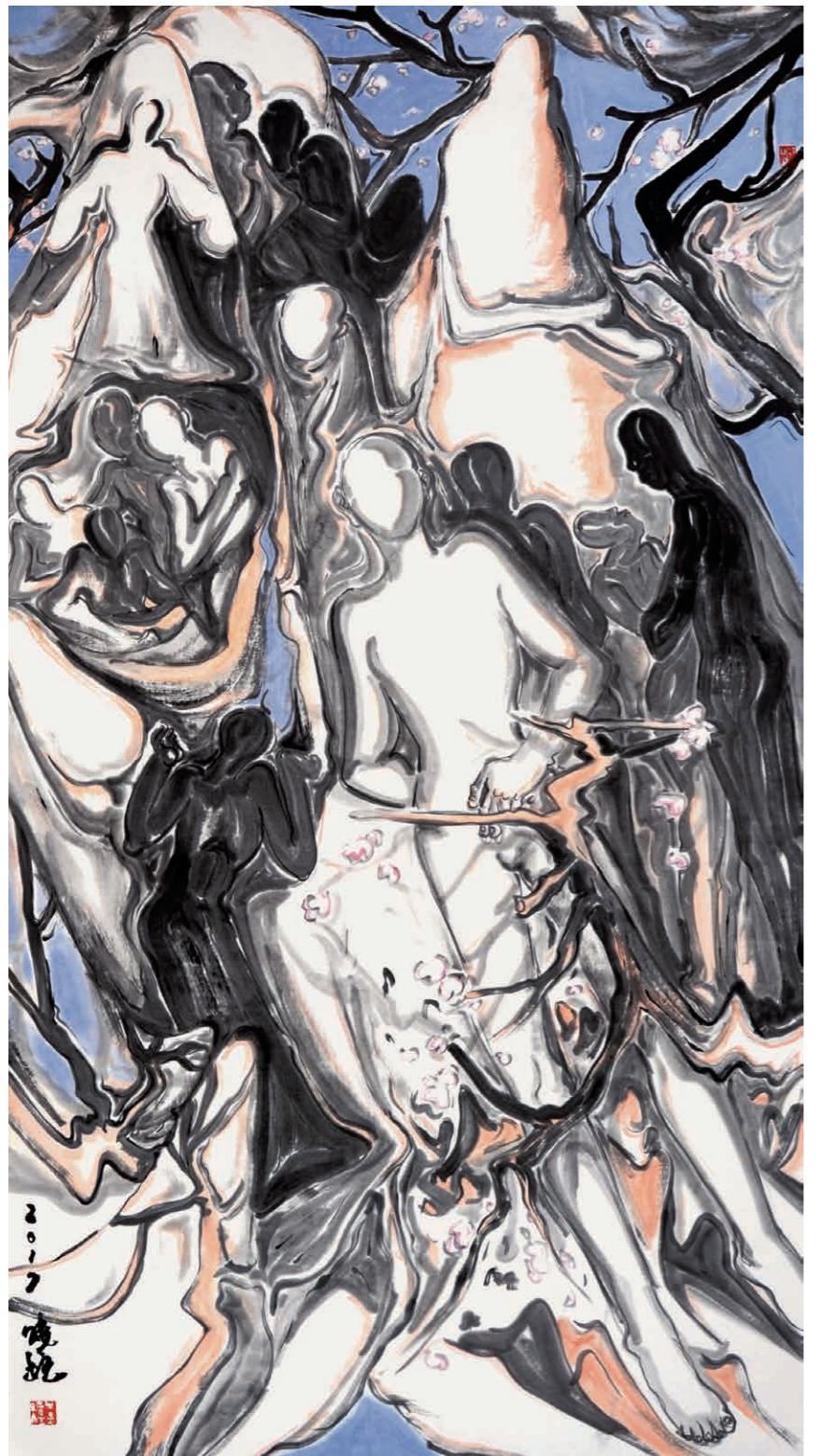
A Gentle and Pleasant Breeze
Une brise douce et agréable
Ветер легкий и прохладный
125 cm×115 cm/2015



尚可 / Shang Ke / Шан Кэ

鸟语呢喃

The Murmuring of Birds
Les murmures des petits oiseaux
Птицы щебечут
120 cm×110 cm/2015



李晓柱 / Li Xiaozhu / Ли Сяочжу

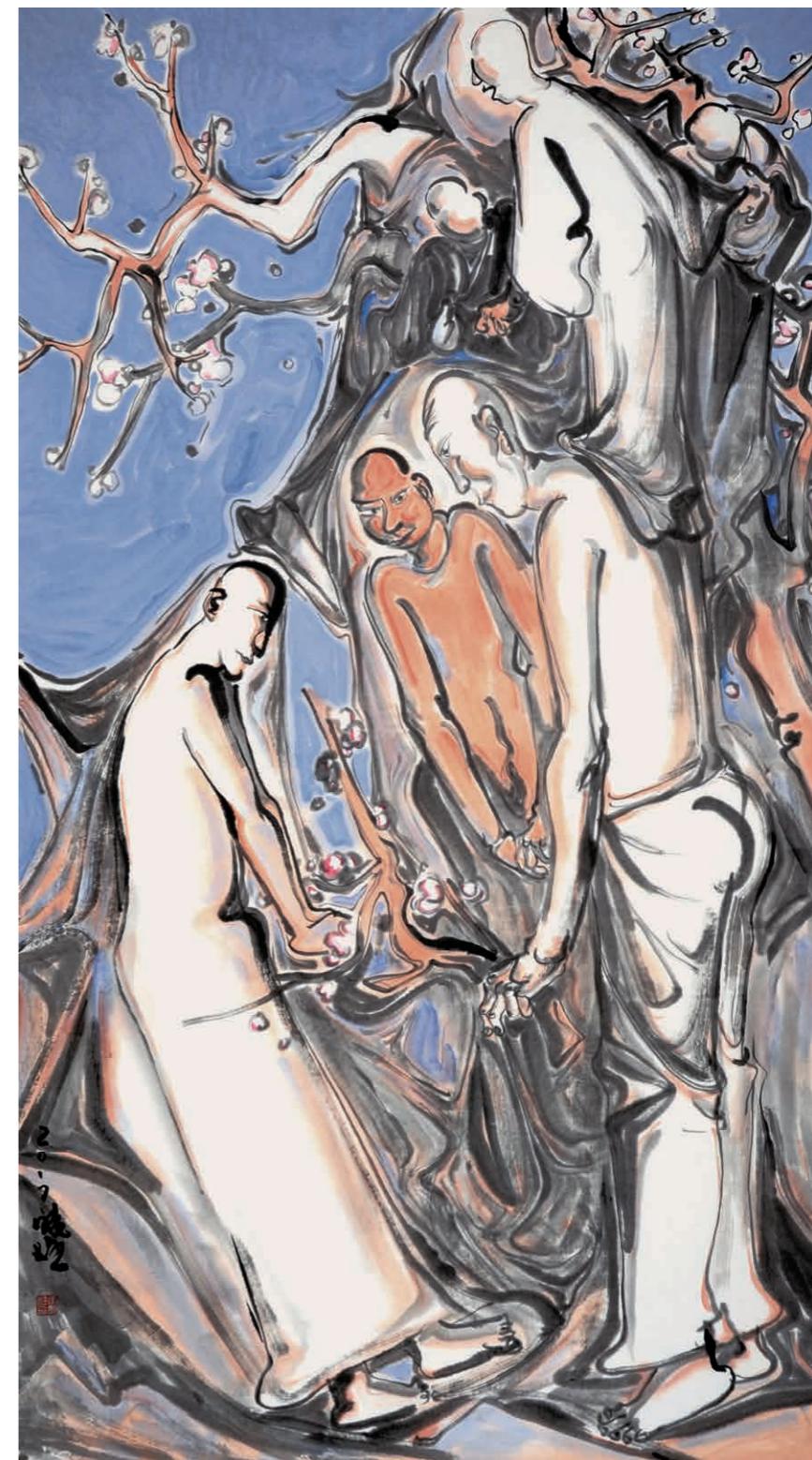
天放 1

Nature and Freedom I

Nature et liberté (1)

Картина № 1 из серии «Подсказанный природой»

180 cm×96 cm/2017



李晓柱 / Li Xiaozhu / Ли Сяочжу

天放 2

Nature and Freedom II

Nature et liberté (2)

Картина № 2 из серии «Подсказанный природой»

180 cm×96 cm/2017

作者

Artists'
Представление художника



倍率不够

韩羽，1931年生于山东聊城。1948年后开始从事美术创作。曾任河北人民美术出版社总编辑、中国美术家协会理事、河北省文学艺术研究会名誉会长，现为河北省美术家协会名誉主席、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

HAN Yu : Born in 1931 in Liaocheng, Shandong. Began his artistic career in 1948. Formerly chief editor of the Hebei People's Fine Arts Publishing House, council member at the China Artists Association, and honorary president of the Hebei Literature & Art Society. Currently honorary chairman of the Hebei Artists Association, national first-class artist, and researcher at the China National Academy of Painting.

HAN Yu : Né en 1931 à Liaocheng dans la province du Shandong, sa carrière créative et artistique a débuté en 1948. Ancien éditeur en chef de la Maison d'édition des arts du Peuple du Hebei, membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, et président honoraire de la Société de recherche en littérature et arts de la province du Hebei. Actuellement président honoraire de l'Association des artistes du Hebei; artiste de premier niveau national; ainsi que chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Хань Юй : Родился в городе Ляочэн провинции Шандун в 1931 году, приступал к художественной работе с 1948 года, служил главным редактором Хэбэйского художественного издательства, членом правления Китайской Ассоциации Художников, почётным заведующим Хэбэйским обществом по изучению литературы и искусства, служит почётным председателем Хэбэйской Ассоциации художников, художником первого разряда на государственном уровне, исследователем Государственной академии живописи Китая.



方增先，1931年生，浙江兰溪人。毕业于中央美术学院华东分院研究生班。曾任上海市美术家协会主席，现为中国国家画院中国画院院长。

FANG Zengxian : Born in 1931 in Lanxi, Zhejiang. Graduated from the Graduated Program of the Eeastern China Institute of the China Central Academy of Fine Arts. Formerly chairman of the Shanghai Artists Association. Currently president of the Chinese Painting Institute of the China National Academy of Painting.

FANG Zengxian : Né en juillet 1931 à Lanxi dans la province du Zhejiang. Diplômé en master l'École centrale des beaux-arts de Pékin. Ancien président de l'Association des artistes de la municipalité de Shanghai. Directeur du département de peinture chinoise de l'Académie nationale de peinture de Chine;

Фан Цзэнсянь : 1931—Родился в городе Ланьси провинции Чжэцзян, Окончил аспирантуру филиала Восточного Китая Центрального художественного института, служил председателем Ассоциации художников Шанхая, директором института китайской национальной живописи Государственной академии живописи Китая.



刘文西，1933年生于浙江嵊县。毕业于浙江美术学院（现中国美术学院）。曾任中国美术家协会副主席等职；现为西安美术学院名誉院长、教授、博士生导师，黄土画派艺术研究院院长，中国国家画院顾问、院委、研究员。

LIU Wenxi : Born in 1933 in Shengxian, Zhejiang. Graduated from the Zhejiang Academy of Fine Art (currently China Academy of Fine Arts). Formerly vice chairman of the China Artists Association. Currently honorary president of the Xi'an Academy of Fine Arts as well as professor and doctoral supervisor there, president of the Huangtu Huapai Institute, consultant, council member, and researcher at the China National Academy of Painting.

LIU Wenxi : Né en 1933 à Shengxian dans la province du Zhejiang. Diplômé du département de peinture chinoise de l'Académie des beaux-arts du Zhejiang (actuellement l'Académie des arts de Chine). Ancien vice-président de l'Association des artistes de Chine. Actuellement recteur honoraire, professeur et directeur de thèse de doctorat à l'Académie des beaux-arts de Xi'an, directeur de l'Académie de recherche artistique Huangtu Huapai, ainsi que conseiller, membre du conseil et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Лю Вэньси : Родился в уезде Шэн провинции Чжэцзян в 1933 году, окончил Чжэцзянский художественный институт(настоящий Китайский художественный институт) служил и заместителем председателя Китайской ассоциации художников, служит почётным директором, профессором, научным руководителем докторанта, директором института по исследованию искусства школы Хуанту, консультантом, членом комитета и исследователем Государственной академии живописи Китая.



张道兴，1935年生于河北沧县。曾任中国美术家协会、中国书法家协会理事；现为海军政治部文艺创作室专业画家，解放军美术书法研究院副院长，国家一级美术师，中国国家画院院委、研究员。

ZHANG Daoxing : Born in 1935 in Cangxian, Hebei. Formerly council member of the China Artists Association and the Chinese Calligraphers Association. Currently professional painter at the China Navy Political Department Art Studio, vice president of the People's Liberation Army Academy of Fine Arts & Calligraphy, national first-class artist, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

ZHANG Daoxing : Né en 1935 à Cangxian dans la province du Hebei. Il a été directeur de l'Association des Artistes de Chine et de l'Association des Calligraphes de Chine. Il est actuellement peintre professionnel au Studio d'Art du Département Politique de la Marine nationale, directeur adjoint de l'Institut des Beaux-Arts et de Calligraphie de l'Armée populaire de Libération, artiste national de première classe, chercheur et membre du comité de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Чжан Даосин : Родился в уезде Цансянь провинции Хэбэй в 1935 году. Чжан Даосин в прошлом являлся членом Китайской ассоциации художников, членом Правления Китайской Ассоциации каллиграфов. Сейчас он работает профессиональным художником в литературно-художественной творческой студии при политотделе ВМФ, он проректор Института каллиграфии и живописи НОАК, мастер-художник высшей квалификации, научный сотрудник Китайской национальной академии живописи.



赵华胜，1939年生于吉林长春。1964年毕业于鲁迅美术学院中国画系。曾任辽宁画院院长，现为辽宁画院顾问、辽宁中国画研究会执行会长、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

ZHAO Huasheng : Born in 1939 in Changchun, Jilin. Graduated from the Chinese Painting Department of the Luxun Academy of Fine Arts in 1964. Formerly president of the Liaoning Academy of Painting. Currently consultant at the Liaoning Academy of Painting, executive president of the Liaoning Chinese Painting Institute, national first-class artist, and researcher at the China National Academy of Painting.

Zhao Huasheng : Né en 1939 à Changchun dans la province de Jilin. Diplômé du département de peinture chinoise de l'École des beaux-arts de Lu xun en 1964. Ancien directeur de l'Académie de peinture de la province du Liaoning. Actuellement conseiller à l'Académie de peinture de la province du Liaoning, président exécutif de l'Institut de recherche en peinture chinoise de la province du Liaoning, artiste de premier niveau national, et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Чжао Хуашэн : Родился в городе Чанчунь провинции Цзилинь в 1939 году, окончил художественный институт имени Лу Синя в 1964 году, служил директором Ляонинского художественного института, служит консультантом Ляонинского художественного института, исполнительным председателем Ляонинского общества по исследованию китайской национальной живописи, художником первого разряда на государственном уровне, исследователем Государственной академии живописи Китая.



石齐，1939年生于福建福清。1963年毕业于福建工艺美术学院，曾任北京画院艺术委员会副主任、人物画创作室主任，现为中国国家画院研究员、中国石齐艺术研究会会长。

SHI Qi : Born in 1939 in Fuqing, Fujian. Graduated from the Fujian Academy of Arts & Design in 1963. Formerly vice director of the art committee of the Beijing Academy of Painting, director of the Creation Department of Figure Painting there. Currently researcher at the China National Academy of Painting, and president of the China Shiqi Art Institute.

Shi Qi : Né en 1939 à Fuqing dans la province du Fujian. Diplômé de l'Académie des arts et du design du Fujian en 1963. Ancien vice-directeur du comité artistique de l'Académie de peinture de Beijing, directeur du Studio créatif de portrait. Actuellement chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine, directeur de la Société chinoise de recherche artistique sur Shi Qi.

Ши Ци : Родился в городе Фуцин провинции Фуцзянь, окончил Фуцзянский институт технологии и искусства в 1963 году, служил заместителем директора искусственного комитета Пекинской академии живописи, директором кабинета творения портретной живописи Академии, исследователем Государственной академии живописи, председателем Китайского общества по исследованию живописи Ши Ци.



杜滋龄，1941年生于天津。毕业于浙江美术学院（现中国美术学院）研究生班。曾任南开大学东方艺术系主任，现为中国画学会副会长、中国艺术研究院博士生导师、中国国家画院研究员。

DU Ziling : Born in 1941 in Tianjin. Graduated from the Graduated Program of the Zhejiang Academy of Fine Arts (currently China Academy of Fine Arts). Formerly director of the Oriental Art Department of the Nankai University. Currently vice president of the Chinese Painting Institute, doctoral supervisor at the Academy of Chinese Arts, and researcher at the China National Academy of Painting.

Du Ziling : Né en 1941 à Tianjin. Diplômé à l'Académie des beaux-arts du Zhejiang (actuellement l'Académie des arts de Chine) en tant qu'étudiant chercheur de la classe de portrait du département de peinture chinoise, Ancien directeur du département des arts orientaux de l'Université Nankai. Actuellement vice-président de la Société de peinture chinoise, directeur de thèse de doctorat à l'Académie nationale des arts de Chine, Chercheur de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ду Цзылин : Родился в городе Тяньцзинь в 1941 году, поступил в аспирантуру чжэцянского художественного института(настоящего Китайского художественного института), служил деканом факультета восточного искусства университета Нанькай, служит заместителем председателя Общества китайской национальной живописи, научным руководителем докторантов Института китайского искусства.



王有政，1941年生于山西万荣。1969年毕业于西安美术学院中国画系人物画专业。现为陕西国画院创作研究室主任、陕西省美术家协会顾问、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

WANG Youzheng : Born in 1941 in Wanrong, Shanxi. Graduated from the Figure Painting Program of the Chinese Painting Depantment of the Xi'an Academy of Fine Arts in 1969. Currently director of the Creation & Research Department of the Shaanxi Institute of Chinese Painting, consultant at the Shaanxi Artists Association, national first-class artist, and researcher at the China National Academy of Painting.

WANG Youzheng : Né en 1941 à Wanrong dans la province du Shanxi. Diplômé de la classe de portrait du département de peinture chinoise de l'Académie des beaux-arts de Xi'an en 1969. Actuellement directeur du Studio de recherche et de création de l'Académie de peinture chinoise du Shaanxi, conseiller à l'Association des artistes de la province du Shaanxi, artiste de premier niveau national, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ван Ючжэн : Родился в уезде Ваньжун провинции Шаньси в 1941 году, окончил Сианьский художественный институт на факультете китайской национальной живописи по специальности портретной живописи в 1969 году, директор Шэньсикого кабинета по творению и исследованию китайской национальной живописи, консультант Ассоциации художников Шэньси, художник первого разряда на государственном уровне, исследователь Государственной академии живописи Китая.



彭先诚，1941年生于四川成都。1962年毕业于成都师范大学。现为四川省诗书画院专业画家、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

PENG Xiancheng : Born in 1941 in Chengdu, Sichuan. Graduated from Chengdu Normal University in 1962. Currently professional painter at the Sichuan Institute Poetry, Calligraphy and Painting, national first-class artist, and researcher at the China National Academy of Painting.

PENG Xiancheng : Né en 1941 à Chengdu dans la province du Sichuan. Diplômé de la 2ème Université normale de Chengdu en 1962. Actuellement peintre professionnel de l'Académie de poésie, de calligraphie et de peinture de la province du Sichuan, artiste de premier niveau national, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Пэн Сянчэн : Родился в городе Чжэнду провинции Сычуань в 1941 году, окончил Чжэндуский второй педагогический университет в 1962 году, профессиональный художник академии живописи Шишу, художник первого разряда на государственном уровне.



吴山明，1941年生于浙江浦江。1964年毕业于浙江美术学院（现中国美术学院）中国画系。现为中国美术学院教授、博士生导师，中国美术家协会理事，中国国家画院国画院副院长、研究员。

WU Shanning : Born in 1941 in Pujiang, Zhejiang. Graduated from the Chinese Painting Department of the Zhejiang Academy of Fine Arts (currently China Academy of Fine Arts) in 1964. Currently professor and doctoral supervisor at the China Academy of Fine Arts, council member at the China Artists Association, researcher and vice president at the Chinese Painting Institute of the China National Academy of Painting.

WU Shanning : Né en 1941 à Pujiang dans la province du Zhejiang. Diplômé du département de peinture chinoise de l'Académie des beaux-arts du Zhejiang (actuellement l'Académie des arts de Chine) en 1964. Actuellement professeur et directeur de thèse de doctorat à l'Académie des arts de Chine, membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, chercheur et directeur adjoint du département de peinture chinoise de l'Académie nationale de peinture de Chine.

У Шаньмин : Родился в уезде Пуцзян провинции Чжэцзян в 1941 году, окончил Чжэцзянский художественный институт (настоящий Китайский художественный институт) на факультете китайской национальной живописи, профессор и научный руководитель докторанта Китайского художественного института, член правления Китайской ассоциации художников, заместитель директора и исследователь Государственной академии живописи Китая.



杨力舟，1942年生于山西临猗。1966年毕业于西安美术学院，1980年毕业于中央美术学院中国画系研究生班。曾任中国美术馆馆长、中国美术家协会副主席等职；现为中国美术家协会顾问，国家一级美术师，中国国家画院顾问、院委、研究员。

YANG Lizhou : Born in 1942 in Linyi, Shanxi. Graduated from the Xi'an Academy of Fine Arts in 1966. graduated from the Graduated program of the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts in 1980. Formerly president of the National Art Museum of China, and vice chairman of the China Artists Association, etc. Currently consultant at the China Artists Association, national first-class artist, consultant, council member, and researcher at the China National Academy of Painting.

YANG Lizhou : Né en 1942 à Linyi dans la province du Shanxi. Diplômé de l'Académie des beaux-arts de Xi'an en 1966. Diplômé en maîtrise du département de peinture chinoise de l'École centrale des beaux-arts de Pékin en 1980. Ancien directeur du Musée des beaux-arts de Chine, vice-président de l'Association des artistes de Chine. Actuellement conseiller à l'Association des artistes de Chine, artiste de premier niveau national, conseiller, membre du comité et chercheuse à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ян Личжоу : Родился в уезде Линьи провинции Шаньси в 1942 году, окончил Сианьский художественный институт в 1966 году, получил учёную степень магистра факультета китайской национальной живописи Центрального художественного института, служил заведующим Китайским музеем искусства, заместителем председателя Китайской ассоциации художников, служит консультантом Китайской ассоциации художников, художником первого разряда на государственном уровне, консультантом, членом комитета и исследователем Государственной академии живописи Китая.



王迎春，1942年生于山西太原。1966年毕业于西安美术学院，1980年毕业于中央美术学院中国画系研究生班。曾任中国美术家协会理事等职；现为国家一级美术师，中国国家画院院委、研究员。

WANG Yingchun : Born in 1942 in Taiyuan, Shanxi. Graduated from the Xi'an Academy of Fine Arts in 1966, graduated from Graduated Program of the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts in 1980. Formerly council member at the China Artists Association, etc. Currently national first-class artist, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

WANG, Yingchun : Née en 1942 à Taiyuan dans la province du Shanxi. Diplômée de l'Institut des Beaux-Arts de Xi'an en 1966, elle a obtenu un diplôme de Master du Département de Peinture chinoise de l'Institut central des Beaux-Arts en 1980. Elle a entre autres été directrice de l'Association des Artistes de Chine. Actuellement artiste nationale de première classe, membre du comité et chercheuse à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ван Инчунь : Родилась в г.Тайюань провинции Шаньси в 1942 году. Выпускница Сианьской академии изящных искусств 1966 г. В 1980 году окончила Центральную академию изящных искусств; факультет традиционной китайской живописи, где училась в аспирантуре. Была членом правления Китайской ассоциации художников. Сейчас она является мастером-художником высшей квалификации, членом и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



谢志高，1942年生于上海，祖籍广东汕头。1966年毕业于广州美术学院中国画系，1980年毕业于中央美术学院中国画系研究生班。现为中国美术家协会理事，俄罗斯列宾美术学院名誉教授，中国画学会副会长，中国国家画院院委、研究员。

XIE Zhigao : Born in 1942 in Shanghai, ancestral home in Shantou, Guangdong. Graduated from the Chinese Painting Department of the Guangzhou Academy of Fine Arts in 1966, graduated from the Graduated Program of the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts in 1980. Currently council member at the China Artists Association, honorary professor at the Repin Academy of Fine Arts, vice president of the Chinese Painting Institute, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

XIE Zhigao : Né en 1942 à Shanghai, originaire de Shantou dans la province du Guangdong. Diplômé du Département de Peinture chinoise de l'Institut des Beaux-Arts de Guangzhou en 1966, il a obtenu un diplôme de Master du Département de Peinture chinoise de l'École centrale des Beaux-Arts en 1980. Il est actuellement membre du conseil de l'Association des Artistes de Chine, artiste national de première classe, membre du comité et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Се Чжигао : Родился в Шанхае в 1942 году, является жителем г.Шаньтоу провинции Гуандун. Се Чжигао в 1966 г. окончил факультет китайской живописи Гуанчжоуской академии изящных искусств, а в 1980 г. окончил аспирантуру в Центральной академии изящных искусств на факультете китайской живописи. Сейчас является членом правления Китайской ассоциации художников, почётным профессором Российской академии художеств имени Репина, заместителем председателя научного общества китайской живописи, членом и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



李延声，1943年生，祖籍广东。1967年毕业于浙江美术学院（现中国美术学院），1980年毕业于中央美术学院中国画系研究生班。现为中国美术家协会理事，国家一级美术师，中国国家画院院委、研究员。

LI Yansheng : Born in 1943. ancestral home in Guangdong. Graduated from the Zhejiang Academy of Fine Arts (currently China Academy of Fine Arts) in 1967, graduated from the Graduated Program of the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts in 1980. Currently council member at the China Artists Association, national first-class artist, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

LI Yansheng : Né en 1943, originaire de la province du Guangdong. Diplômé de l'Institut des Beaux-Arts du Zhejiang (aujourd'hui l'Institut des Beaux-Arts de Chine) en 1967, il a obtenu un diplôme de Master du Département de Peinture chinoise à l'Institut central des Beaux-Arts en 1980. Il est actuellement membre du conseil de l'Association des Artistes de Chine, artiste national de première classe, membre du comité et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ли Яньшэн : Родился в 1943 году, уроженец провинции Гуандун. В 1967 году окончил Академию изящных искусств (в настоящее время Китайская академия изящных искусств) провинции Чжэцзян. В 1980 году окончил Центральную академию изящных искусств, факультет китайской живописи, где обучался в аспирантуре. Сейчас Ли Яньшэн – член правления Китайской ассоциации художников, мастер-художник высшей квалификации, член и научный сотрудник Китайской национальной академии живописи.



戴卫，1943年生于四川成都。现为四川省诗书画院名誉院长，中国画学会四川分会名誉会长，享受国务院颁发的政府特殊津贴的专家，中国国家画院院委、研究员。

DAI Wei : Born in 1943 in Chengdu, Sichuan. Currently honorary president of the Sichuan Institute of Poetry, Calligraphy and Painting, honorary president of the Sichuan Branch of the Chinese Painting Institute, expert receiving special government allowance from the State Council, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

DAI Wei : Né en 1943 à Chengdu dans la province du Sichuan. Actuellement doyen honoraire de l'Académie de poésie, de calligraphie et de peinture du Sichuan. Président honoraire de la section du Sichuan de la Société de peinture chinoise. Expert bénéficiant d'une allocation spéciale gouvernementale distribuée par le Conseil des Affaires d'État, chercheur et membre de la commission de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Дай Вэй : Родился в городе Чэнду провинции Сычуань в 1943 году, почётный директор академии живописи и каллиграфии провинции Сычуань, исполнительный директор постоянного комитета Общества китайской национальной живописи, почётный председатель филиала Общества в провинции Сычуань, эксперт, получающий специальное государственное пособие, выданное Государственным советом, член комитета и исследователь Государственной академии живописи Китая.



王涛，1943年生于安徽合肥，原名王守信，号寄醉园主，字问溪亭茶客。现为中国画学会副会长、安徽省书画院名誉院长、国家一级美术师、享受国务院颁发的政府特殊津贴的专家、中国国家画院研究员。

WANG Tao : Born in 1943 in Hefei, Anhui, born as Wang, Shouxin, also known as Zizuiyuan zhu, and courtesy name Wenxiting chake. Currently vice president of the Chinese Painting Institute, honorary president of the Anhui Academy of Painting & Calligraphy national first-class artist, expert receiving special government allowance from the State Council, and researcher at the China National Academy of Painting.

WANG Tao : Né en 1943 à Hefei dans la province du Anhui. Anciennement nommé Wang Shouxin, nom d'artiste (hao) Ji Zui Yuan Zhu, nom scolaire (zi) Wen Xi Ting Cha Ke. Actuellement vice-président de la Société de peinture chinoise, président honoraire de l'Académie de calligraphie et de peinture de la province du Anhui, artiste de premier niveau national, expert bénéficiant d'une allocation spéciale gouvernementale distribuée par le Conseil des Affaires d'État, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ван Тао : Родился в городе Хэфэй провинции Аньхой в 1943 году, первоначальное имя - Шоусинь, заместитель председателя Общества китайской национальной живописи, почётный директор Аньхойского института каллиграфии и живописи, художник первого разряда на государственном уровне, эксперт, получающий специальное государственное пособие, выданное Государственным советом, исследователь Государственной академии живописи Китая.



尼玛泽仁，1944 年生于四川巴塘。1962 年毕业于四川美术学院。曾任中国美术家协会副主席等职，现为中国少数民族美术促进会会长，中国美术家协会顾问，中国国家画院院委、研究员。

NIMA Zeren : Born in 1944 in Batang, Sichuan. Graduated from the Sichuan Academy of Fine Arts in 1962. Formerly vice chairman of the China Artists Association, etc. Currently chairman of the China Committee of the Promotion of Minority Art, consultant of the China Artists Association, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

NIMA Zeren : Né en 1944 à Batang dans la province du Sichuan. Diplômé de l'Académie des arts de Sichuan en 1962. Ancien vice-président de l'Association des artistes de Chine. Actuellement président de la Société pour la promotion des arts des minorités ethniques de Chine, conseiller à l'Association des artistes de Chine, membre du comité et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Нима-Цэжэнь : Родился в уезде Батан провинции Сычуань, окончил Сычуаньский художественный институт в 1962 году, служил заместителем председателя Китайской ассоциации художников, служит директором Общества для стимула художественного развития национального меньшинства Китая, консультантом, членом комитета и исследователем Общества художников Китая.



郭全忠，1944 年生于河南宝丰。1969 年毕业于西安美术学院中国画系。曾任陕西国画院副院长，现为陕西省美术家协会常务理事、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

GUO Quanzhong : Born in 1944 in Baofeng, Henan. Graduated from the Chinese Painting Department of the Xi'an Academy of Fine Arts in 1969. Formerly vice-president of the Shaanxi National Academy of Painting. Currently executive council member of the Shaanxi Artists Association, national first-class artist, and researcher at the China National Academy of Painting.

GUO Quanzhong : Né en 1944 à Baofeng dans la province du Henan. Diplômé du Département de Peinture chinoise de l'Institut des Beaux-Arts de Xi'an en 1969. Il a été vice-président de l'Académie de peinture chinoise du Shaanxi. Il est actuellement directeur exécutif de l'Association des artistes du Shaanxi, artiste national de première classe et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Го Цюаньчжун : Родился в 1944 году в уезде Баофэн провинции Хэнань. В 1969 году окончил Сианьскую академию изящных искусств, факультет китайской живописи. Ранее работал проректором Института традиционной китайской живописи провинции Шэньси. Сейчас является постоянным членом правления Китайской ассоциации художников провинции Шэньси, мастером-художником высшей квалификации, научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



蔡超，1944 年生于上海。曾任江西省文学艺术界联合会副主席、江西省美术家协会主席、江西书画院院长、江西省博物馆馆长；现为中国美术家协会理事，江西省美术家协会名誉主席，国家一级美术师，中国国家画院院委、研究员。

CAI Chao : Born in 1944 in Shanghai. Formerly vice chairman of the Jiangxi Federation of Literary & Art Circles, chairman of the Jiangxi Artists Association, president of the Jiangxi Academy of Painting & Calligraphy, and president of the Jiangxi Provincial Museum. Currently council member at the China Artists Association, honorary chairman of the Jiangxi Artists Association, national first-class artist, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

CAI Chao : Né en 1944 Shanghai. Ancien vice-président de la Fédération des hommes de lettres et artistes de la province du Jiangxi, président de l'Association des artistes du Jiangxi, président de l'Académie de calligraphie et de peinture du Jiangxi, directeur du Musée du Jiangxi. Actuellement membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, président honoraire de l'Association des artistes du Jiangxi, artiste de premier niveau national, chercheur et membre de la commission de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Цай Чao : Родился в районе Цзядин города Шанхай в 1944 году, служил заместителем председателя федерации литературных и искусственных кругов провинции Цзянси, директором академии живописи и каллиграфии провинции Цзянси, заведующим музеем провинции Цзянси, служит членом правления Китайской ассоциации художников, почётным председатель ассоциации художников Цзянси, художником первого разряда на государственном уровне, членом комитета и исследователем Государственной академии живописи Китая.



胡永凯，1945 年生于北京。曾任教于上海大学美术学院及香港中文大学。现为香港新美术学会创始会长、中国国家画院研究员。

HU Yongkai : Born in 1945 in Beijing. Taught at the Fine Arts Academy of the Shanghai University and the Hong Kong University of Chinese. Currently founding chairman of the Hong Kong New Arts Association, and researcher at the China National Academy of Painting.

HU Yongkai : Né en 1945 à Beijing. Antérieurement professeur à l'Académie des beaux-arts de l'Université de Shanghai et à l'Université chinoise de Hong Kong. Actuellement président fondateur de la Société des arts nouveaux de Hong Kong, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ху Юнкай : Родился в Пекине, преподавал в художественном институте Шанхайского университета и Китайском университете Гонконга, служит председателем – основателем нового общества искусства Гонконга, исследователем Государственной академии живописи Китая.



刘大为，1945年生于山东诸城。1980年毕业于中央美术学院中国画系研究生班。现为中国文学艺术界联合会副主席，中国美术家协会主席，中国国家画院顾问、院委、研究员。

LIU Dawei : Born in 1945 in Zhucheng, Shandong. Graduated from the Graduated Program of the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts in 1980. Currently vice Chairman of the China Federation of Literary & Art Circles, president of the China Artists Association, consultant, council member, and researcher at the China National Academy of Painting.

LIU Dawei : Né en 1945 à Zhucheng dans la province du Shandong, il a obtenu son diplôme de Master du Département de peinture chinoise de l'École centrale des Beaux-Arts en 1980. Il est actuellement vice-président de la Fédération des cercles littéraires et artistiques de Chine, président de l'Association des artistes de Chine et conseiller, membre du comité et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Лю Давэй : Родился в уезде Чжучэн в провинции Шаньдун в 1945 году. в 1980 году Центральную академию изящных искусств, факультет китайской живописи, где проходил обучение в аспирантуре. Сейчас является заместителем председателя Всекитайской ассоциации работников литературы и искусства, председателем Китайской ассоциации художников, консультантом, членом и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



王西京，1946年生于陕西西安。现为中国美术家协会理事、中国画艺术委员会委员，中国画学会副会长，陕西省文学艺术界联合会副主席，陕西美术家协会主席，陕西省中国画学会会长，中国国家画院研究员。

WANG Xijing : Born in 1946 in Xi'an, Shaanxi. Currently council member, and member of the art Committee at the China Artists Association, vice president of the Chinese Painting Institute, vice chairman of the Shaanxi Federation of Literary & Art Circles, chairman of the Shaanxi Artists Association, president of the shaanxi Institute of Chinese Painting, and researcher at the China National Academy of Painting.

WANG Xijing : Wang Xijing, né à Xi'an en août 1946, est membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, vice-président de l'Institut de peinture chinoise, président de la Fédération des hommes de lettres et artistes de la province du Shaanxi, président de l'Association des artistes du Shaanxi, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ван Сицзин : Ван Сицзин, Родился в г.Сиань провинции Шэньси в 1946 году. Сейчас является членом правления Китайской ассоциации художников,заместителем председателя Ассоциации литературных и художников провинции Шэньси,председателем Ассоциации художников провинции Шэньси, Исследователем национальной живописи Китая



王孟奇，1947年生于江苏无锡。1977年毕业于南京艺术学院中国画专业。曾任南京艺术学院中国画教研室主任等职；现为上海大学美术学院教授、博士生导师，上海中国画院画家，中国国家画院研究员。

WANG Mengqi : Born in 1947 in Wuxi, Jiangsu. Graduated from the Chinese Painting Program of the Nanjing Academy of Art in 1977. Formerly director of the Teaching & Research Office of the Nanjing Academy of Art, etc. Currently professor and doctoral supervisor at the Academy of Fine Arts of the Shanghai University, painter at the Shanghai Academy of Chinese Painting, researcher at the China National Academy of Painting.

WANG Mengqi : Né en 1947 à Wuxi dans la province du Jiangsu. Diplômé du Département de peinture chinoise de l'Institut des Arts de Nanjing en 1977, il a entre autres été directeur d'enseignement et de recherches au Département de peinture chinoise de l'Institut des Arts de Nanjing. Il est actuellement professeur et tuteur de doctorat au Département des Beaux-Arts de l'Université de Shanghai, peintre de l'Académie de peinture chinoise de Shanghai, et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ван Мэнци : Родился в 1947 году в г. Уси провинции Цзянсу. В 1977 году окончил Наньцзинский институт искусств по специальности китайская живопись. Ван Мэнци работал заведующим кафедрой факультета китайской живописи этого института. Сейчас он профессор института изящных искусств Шанхайского университета, научный руководитель докторантов, художник Шанхайского института китайской живописи, научный сотрудник Китайской национальной академии живописи.



赵建成，1949年生于山东青岛。现为中国艺术研究院艺术创作指导委员会副主任、中国画院艺术委员会主任，中国国家画院研究员。

ZHAO Jiancheng : Born in 1949 in Qingdao, Shandong. Currently and vice director of the Artistic Creation Guiding Committee of director of the Art Committee of the Chinese Painting Academy, and researcher at the China National Academy of Painting.

ZHAO Jiancheng : Né en 1949 à Qingdao dans la province du Shandong. Actuellement directeur adjoint du comité de direction de création artistique de l'Institut de recherche artistique de Chine, directeur du comité artistique de l'Académie de peinture de Chine, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Чжао Цзяньчэн : Родился в городе Циндао провинции Шаньдун в 1919 году, заместитель директора руководящего комитета по художественному творению Иститута по художественному исследованию Китая, директор Художественного совета Академии живописи Китая.



唐勇力，1951年生于河北唐山。1985年考入中国美术学院研究生班，曾任中央美术学院中国画学院院长；现为中央美术学院教授、博士生导师，中国国家画院院委、研究员。

TANG Yongli : Born in 1951 in Tangshan, Hebei. Admitted to the Graduated Program of China Academy of Fine Arts in 1985. Formerly director of the Chinese Painting Institute of the China Central Academy of Fine Arts. Currently professor and doctoral supervisor at the China Central Academy of Fine Arts, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

TANG Yongli : Né en 1951 à Tangshan dans la province du Hebei. Admis dans la classe de recherche en portrait de facture minutieuse du département de peinture chinoise de l'Académie des arts de Chine en 1985. Ancien directeur de l'Académie de peinture chinoise l'École centrale des beaux-arts de Pékin. Actuellement professeur et directeur de thèse de doctorat à l'École centrale des beaux-arts de Pékin, chercheur, membre de comité à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Тан Юнли : Родился в городе Таншань провинции Хэбэй, поступил в аспирантуру Китайского художественного института служил директором института китайской национальной живописи служит профессором и научным руководителем докторанта Центрального художественного института, членом комитета и исследователем Государственного академии живописи Китая.



马国强，1952年生于河南温县。毕业于河南大学美术系中国画专业。现为中国画学会副会长、中国美协会理事、中国国家画院研究员。

MA Guoqiang : Born in 1952 in Wenxian, Henan. Graduated from the Chinese Painting Program of the Fine Arts Academy of the Henan University. Currently vice president of the Chinese Painting Institute, council member at the China Artists Association, president of the Henan Institute of Chinese Painting, and researcher at the China National Academy of Painting.

MA Guoqiang : Né en 1952 à Wenxian dans la province du Henan. Diplômé de la classe de peinture chinoise du département des beaux-arts de l'Université du Henan. Actuellement vice-président de la Société de peinture chinoise, membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, président de la Société de peinture chinoise de la province du Henan, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ма Гоцян : Родился в уезде Вэнь провинции Хэнань в 1952 году, окончил Хэнаньский университет на факультете живописи по специальности китайской национальной живописи, служит заместителем председателя Общества китайской национальной живописи, исследователем Государственной академии живописи Китая.



孔紫，1952年生于河北唐山。1989年毕业于解放军艺术学院美术系。现为中国美协会理事、中国工笔画学会理事、中国女画家协会主席、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

KONG Zi : Born in 1952 in Tangshan, Hebei. Graduated from the Fine Arts Department of the People's Liberation Army Academy of Arts in 1989. Currently council member of the China Artists Association, council member at the China Hue Art Association, Chairman at the China Female Artists Association, national first-class artist, researcher at the China National Academy of Painting.

KONG Zi : Née en 1952 à Tangshan dans la province du Hebei. Diplômée du Département des Beaux-Arts de l'Institut des Arts de l'Armée populaire de Libération en 1989. Elle est actuellement membre du conseil de l'Association des artistes de Chine et de l'Académie de peinture à traits fins, présidente de l'Association des femmes peintres de Chine, artiste nationale de première classe et chercheuse à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Кун Цзы : Родилась в г.Таншань провинции Хэбэй в 1952 году. В 1989 г. окончила факультет изящных искусств Академии искусств Народно-освободительной армии Китая. Сейчас является членом правления Китайской ассоциации художников, членом правления научного общества художников живописи в стиле «Гун би» (одна из двух основных техник в китайской живописи, при которой обращается много внимания на прорисовку всех мельчайших деталей, эту технику в основном используют при написании портретов), председателем Китайской Ассоциации женщин-художников, мастером-художником высшей квалификации, научным сотрудником Китайской национальной академии живописи Китая.



苗再新，1953年生于山东栖霞。毕业于解放军艺术学院。现为中国美协会理事、中国艺术研究院中国画院研究员、武警部队美术书法研究院副院长、中国国家画院研究员。

MIAO Zaixin : Born in 1953 in Qixia, Shandong. Graduated from the People's Liberation Army Academy of Arts. Currently council member at the China Artists Association, researcher at the Chinese Painting Institute of the China National Academy of Arts, vice president of Arts & Calligraphy Academy of the People's Armed Police, and researcher at the China National Academy of Painting.

MIAO Zaixin : Né en 1953 à Qixia dans la province du Shandong. Diplômé de l'Institut d'Art de l'Armée populaire de libération de Chine. Actuellement membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, chercheur du département de peinture chinoise de l'Académie nationale des arts de Chine, vice-président du Centre de recherche en beaux-arts et calligraphie de la Police armée du Peuple, chercheur de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Мяо Цзайсинь : Родился в городе Цися провинции Шаньдун в 1953 году, окончил Художественный институт при НОАК, служит членом правления Китайской ассоциации художников, членом Художественного совета китайской национальной живописи, членом искусственного комитета Института по исследованию художества и каллиграфии при НОАК, художником первого разряда на государственном уровне, исследователем Государственной академии живописи Китая.



刘健，1954年生于安徽合肥。1982年毕业于浙江美术学院（现中国美术学院）中国画系人物画专业。曾任中国美院副院长，中国美协秘书长，浙江省美协副主席；现为中国美协理事，中国国家画院院委、研究员。

LIU Jian : Born in 1954 in Hefei, Anhui. Graduated from the Figure Painting Program of the Chinese Painting Department of the Zhejiang Academy of Fine Arts (currently China Academy of Fine Arts). Formerly vice president of the China Academy of Fine Arts in 1982, secretary general of the China Artists Association, vice chairman of the Zhejiang Artists Association. Currently council member at the China Artists Association, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

LIU Jian : Né en 1954 à Hefei dans la province de l'Anhui. Diplômé du Département de peinture de personnages de l'Institut des Beaux-Arts du Zhejiang (aujourd'hui l'Institut des Beaux-Arts de Chine) en 1982. Il a entre autres été directeur adjoint de l'Institut des Beaux-Arts de Chine, secrétaire général de l'Association des artistes de Chine et vice-président de l'Association des artistes du Zhejiang. Il est actuellement membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, membre du comité et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Лю Цзянь : Родился в г.Хэфэй провинции Аньхой в 1954 году. В 1982 году окончил Чжэцзянский художественный институт (ныне Китайская академия искусств), факультет китайской живописи по специальности портретная живопись. Лю Цзянь – бывший проректор Китайской академии искусств, секретарь Китайской ассоциации художников, заместитель председателя Ассоциации художников провинции Чжэцзян и т.д. Сейчас является членом правления Китайской ассоциации художников, членом и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



赵奇，1954年生于辽宁锦县。1978年毕业于鲁迅美术学院。曾任教于鲁迅美术学院中国画系，现为中国美协理事、教授、中国国家画院研究员。

ZHAO Qi : Born in 1954 in Jinxian, Liaoning. Graduated from the Luxun Academy of Fine Arts in 1978. Formerly taught at the Chinese Painting Department of the Luxun Academy of Fine Arts. Currently council member at the China Artists Association, professor, and researcher at the China National Academy of Painting.

ZHAO Qi : Né en 1954 à Jinxian dans la province du Liaoning. Diplômé de l'Institut des Beaux-Arts Luxun en 1978, il a été enseignant dans le Département de Peinture chinoise de l'Institut des Beaux-Arts Luxun. Il est actuellement membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Чжао Ци : Родился в уезде Цзиньсянь провинции Ляонин в 1954 году. В 1978 году окончил Академию изящных искусств им. Лу Синя и остался там работать на факультете традиционной китайской живописи. Сейчас художник является членом правления Китайской ассоциации художников, научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



田黎明，1955年生于北京。毕业于中央美术学院并获文学硕士学位。曾任中央美术学院中国画学院院长、中国国家画院副院长、中国艺术研究院常务副院长；现为中国艺术研究院中国画院院长、博士生导师，中国国家画院院委、研究员。

TIAN Liming : Born in 1955 in Beijing. Graduated from the China Central Academy of Fine Arts with master's degree of arts. Formerly president of the Chinese Painting Institute of China Central Academy of Fine Arts, vice president of the China National Academy of Painting, and executive vice president of the Chinese National Academy of Arts. Currently president of and doctoral supervisor at the Chinese Painting Institute of the Chinese National Academy of Arts, and council member and researcher at the China National Academy of Painting.

TIAN Liming : Né à Beijing en 1955. Il a obtenu son master ès lettres à l'École centrale des Beaux-Arts de Pékin. Ancien directeur du département de peinture chinoise de l'École Centrale des Beaux-Arts de Pékin, ancien vice-président de l'Académie nationale de peinture de Chine, ancien directeur adjoint exécutif de l'Institut des Arts de Chine. Actuellement doyen et directeur de thèse doctorale du département de peinture chinoise de l'Institut des Arts de Chine, membre du comité et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Тянь Лимин : Родился в Пекине в 1955 году. директором института китайской живописи Центральной академии изящных искусств, вице-президентом Китайской национальной академии живописи, проректором и постоянным проректором Китайской академии изобразительных искусств. Сейчас он является директором и научным руководителем докторантов института китайской живописи Китайской академии изобразительных искусств, членом и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



张立柱，1956年生，陕西武功人。毕业于西安美术学院本科及研究生，曾任陕西国画院院长，现为陕西省美协副主席、中国画学会理事、中国美协协会会员、中国国家画院研究员。

ZHANG Lizhu : Born in 1956 in Wugong, Shaanxi. Graduated from the Xi'an Academy of Fine Arts with bachelor and master's degrees. Formerly president of the Shaanxi Academy of Chinese Painting. Currently vice chairman of the Shaanxi Artists Association, council member at the Chinese Painting Institute, member at the China Artists Association, researcher at the China National Academy of Painting.

ZHANG Lizhu : Né en 1956 à Wugong dans la province du Shaanxi. Il a obtenu les diplômes de Licence et de Master du Département de Peinture chinoise de l'Institut des Beaux-Arts de Xi'an. Il a été président de l'Académie Nationale de Peinture du Shaanxi. Il est actuellement vice-président de l'Association des artistes du Shaanxi, directeur de l'Institut de Peinture chinoise, membre de l'Association des Artistes de Chine et chercheur à l'Académie Nationale de Peinture de Chine.

Чжан Лицзу : Родился в г.Угун провинции Шэньси в 1956 году. поступил в Сианьскую академию изящных искусств, где проходил обучение в бакалавриате и аспирантуре. Был ректором Шэньсийского института традиционной китайской живописи. Сейчас является заместителем председателя Ассоциации художников провинции Шэньси, членом правления научного общества китайской живописи, членом Китайской ассоциации художников, научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



史国良，1956年生于河北大城。1980年毕业于中央美术学院中国画系研究生班。现为中央美术学院客座教授、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

SHI Guoliang : Born in 1956 in Dacheng, Hebei. Graduated from the Graduate Program of the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts in 1980. Currently guest professor at the China Central Academy of Fine Arts, national first-class artist, and researcher at the China National Academy of Painting.

SHI Guoliang : Né en 1956 à Dacheng dans la province du Hebei. Il a obtenu son diplôme de Master du département de peinture chinoise de l'École centrale des Beaux-Arts en 1980. Actuellement professeur invité à l'École centrale des Beaux-Arts, artiste national de première classe et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ши Голян : Родился в 1956 году в уезде Дачэн провинции Хэбэй. В 1980 году окончил аспирантуру в Центральной академии искусств на факультете китайской живописи. Сейчас является приглашенным профессором Центральной академии изящных искусств, мастером-художником высшей квалификации, научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



马书林，1956年生于辽宁沈阳。1982年毕业于鲁迅美术学院。曾任中国美术馆常务副馆长；现为中国美协理事、中国画艺术委员会副主任，中国国家画院研究员。

MA Shulin : Born in 1956 in Shenyang, Liaoning. Graduated from the Luxun Academy of Fine Arts in 1982. Formerly executive vice president of the National Art Museum of China. Currently council member, and vice director of the Chinese Painting Art Committee of the China Artists Association, professor, and researcher at the China National Academy of Painting.

MA Shulin : Né en 1956 à Shenyang dans la province du Liaoning. Diplômé de l'École des beaux-arts de Lu Xun en 1982. Ancien directeur adjoint exécutif du Musée d'art national de Chine. Actuellement membre du conseil de l'Association des artistes de Chine et vice-directeur du comité artistique de peinture chinoise; chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ма Шулинь : Родился в городе Шэньян провинции Ляонин в 1956 году, окончил художественный институт имени Лу Синя в 1982 году, служил исполнительным заместителем заведующего Китайским музеем искусства, служит членом правления Китайской ассоциации художников, заместителем директора Художественного совета китайской национальной живописи, исследователем Государственной академии живописи Китая.



梁占岩，1956年生于河北武强。1990年结业于中央美术学院中国画系。曾任河北省美协副主席；现为国家一级美术师，中国国家画院国画院副院长、研究员。

LIANG Zhanyan : Born in 1956 in Wuqiang, Hebei. Complete a course at the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts in 1990. Formerly vice chairman of the Hebei Artists Association. Currently national first-class artist, vice executive president and researcher at the Chinese Painting Institute of the China National Academy of Painting.

LIANG Zhanyan : Né en 1956 à Wuqiang dans la province du Hebei. Il a terminé ses études dans le Département de Peinture chinoise de l'École centrale des Beaux-Arts en 1990 et a été vice-président de l'Association des artistes du Hebei. Il est actuellement artiste national de première classe, directeur adjoint exclusif et chercheur au département de peinture chinoise de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Лян Чжанъян : Родился в г. Уцян провинции Хэбэй в 1956 году. В 1990 году окончил факультет китайской живописи Центральной академии изящных искусств. Лян Чжанъян – бывший заместитель председателя Хэбэйской ассоциации художников. Сейчас является мастером-художником высшей квалификации, постоянным проректором и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



高云，1956年生于江苏南京。1982年毕业于南京艺术学院中国画专业。现为中国美协中国画艺术委员会副主任，中国画学会副会长，中国国家画院院委、研究员。

GAO Yun : Born in 1956 in Nanjing, Jiangsu. Graduated from the Chinese Painting Program of the Nanjing Academy of Art in 1982. Currently vice director of the Chinese Painting Art Committee of the China Artists Association, vice president of the Chinese Painting Institute, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

GAO Yun : Né en 1956 à Nanjing dans la province du Jiangsu. Diplômé du département de peinture de Chine de l'Académie des arts de Nanjing en 1982. Actuellement directeur adjoint du comité artistique de peinture chinoise de l'Association des artistes de Chine, vice-président de la Société de peinture chinoise, chercheur et membre de la commission de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Гао Юнь : Родился в городе Нанкин провинции Цзянсу в 1956 году, окончил нанкинский художественный институт на факультете китайской национальной живописи в 1982 году, служит заместителем заведующего художественным советом китайской национальной живописи Китайской ассоциации художников, заместителем председателя Общества китайской национальной живописи, членом комитета и исследователем Государственной академии живописи Китая.



何家英, 1957 年生于天津。1980 年毕业于天津美术学院绘画系中国画专业。现为天津美术学院教授、博士生导师, 中国美术家协会副主席, 天津市美术家协会副主席, 中国国家画院院委、国画院副院长、研究员。

HE Jiaying : Born in 1957 in Tianjin. Graduated from the Chinese Painting Program the Painting Department of the Tianjin Academy of Fine Arts, Currently professor and doctoral supervisor at the Tianjin Academy of Fine Arts, vice chairman of the China Artists Association, vice chairman of the Tianjin Artists Association, council member of the China National Academy of Painting, vice president of the Chinese Painting Institute of the China National Academy of Painting and researcher there.

HE Jiaying : Né en 1957 à Tianjin. Diplômé de la classe de peinture chinoise du département de peinture de l'Académie des arts de Tianjin. Actuellement professeur et directeur de thèse de doctorat à l'Académie des arts de Tianjin, vice-président de l'Association des artistes de Chine, vice-président de l'Association des artistes de la municipalité de Tianjin, membre du comité, chercheur et directeur du département de peinture chinoise, de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Хэ Цзяин : Родился в городе Тяньцзинь в 1957 году, окончил Тяньцзинский художественный институт на факультете живописи по специальности китайской национальной живописи в 1980 году, служит профессором и научным руководителем докторантов института, заместителем председателя Китайской ассоциации художников, заместителем председателя Тяньцзинской ассоциации художников, членом комитета, заместителем директора и исследователем Государственной академии живописи Китая.



李洋, 1958 年生于北京。1985 年毕业于中央美术学院中国画系并留校任教。现为中央美术学院中国画学院副院长、教授, 中国国家画院研究员。

LI Yang : Born in 1958 in Beijing. Graduated from the Chinese Painting Institute of the China Central Academy of Fine Arts and became a teacher there in 1985. Currently vice president and professor at the Chinese Painting Institute of the China Central Academy of Fine Arts, and researcher at the China National Academy of Painting.

LI Yang : Né en 1950 à Beijing. Diplômé du département de peinture chinoise de l'École centrale des beaux-arts de Pékin en 1985, où il est resté pour enseigner. Actuellement professeur et directeur adjoint du département de peinture chinoise de l'École centrale des beaux-arts de Pékin, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ли Ян : Родился в Пекине в 1958 году, окончил Центральный художественный институт на факультете китайской национальной живописи и потом преподавал в институте, служит заместителем директора института китайской национальной живописи Центрального художественного института, профессором, исследователем Государственной академии живописи Китая.



李爱国, 1958 年生于辽宁沈阳。现为中国美术家协会理事、中国画艺术委员会委员, 中国工笔画学会常务理事, 中国画学会理事, 中国国家画院研究员。

LI Aiguo : Born in 1958 in Shenyang, Liaoning. Currently council member and member of the Chinese Painting Art Committee of the China Artists Association, executive council member at the China Hue Art Association, council member at the Chinese Painting Institute, and researcher at the China National Academy of Painting.

LI Aiguo : Né en 1958 à Shenyang dans la province du Liaoning. Actuellement membre du conseil de l'Association des artistes de Chine et du comité des arts et de la peinture de Chine, membre du conseil exécutif de la «China Hue Art Association», membre du conseil de la Société de peinture chinoise, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ли Айго : Родился в городе Шэньян провинции Ляонин в 1958 году, служит членом правления Китайской ассоциации художников и членом Художественного совета китайской национальной живописи, исполнительным директором Общества по изучению традиционной китайской живописи, членом правления Общества китайской национальной живописи, исследователем Государственной академии живописи Китая



陈钰铭, 1958 年生于河南洛阳。毕业于天津美术学院绘画系。现为中国美术家协会理事、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

CHEN Yuming : Born in 1958 in Luoyang, Henan. Graduated from the Painting Department of the Tianjin Academy of Fine Arts. Currently council member at the China Artists Association, national first-class artist, researcher at the China National Academy of Painting.

CHEN Yuming : Né en 1958 à Luoyang dans la province du Henan. Diplômé de l'Institut des Beaux-Arts de Tianjin. Il est membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, artiste national de première classe et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Чэн Юймин : Родился в 1958 году в городе Лоян провинции Хэнань. Окончил факультет живописи в Тяньцзиньском институте изобразительных искусств, Является членом правления Китайского объединения художников, мастером-художником высшей квалификации и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



杨晓阳，1958年生于陕西。1979年考入西安美术学院中国画系，1983年考上西安美术学院研究生。现为教授，中国美术家协会副主席，中国国家画院院长、院委、研究员。

YANG Xiaoyang : Born in 1958 in Shaanxi. Admitted to the Chinese Painting Department of the Xi'an Academy of Fine Arts in 1979, admitted to the Graduated Program of the Xi'an Academy of Fine Arts in 1983. Currently professor, vice president of the China Artists Association, president, council member and researcher at the China National Academy of Painting.

YANG Xiaoyang : Né en 1958 dans la province du Shaanxi. En 1979, il a été admis au département de peinture chinoise de l'Institut des Beaux-Arts de Xi'an. En 1983, il a été admis en Master à l'Institut des Beaux-Arts de Xi'an. Il est actuellement professeur, vice-président de l'Association des artistes de Chine, Président, membre du comité et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ян Сяоян : Родился в 1958 году в провинции Шэньси. В 1979 году поступил на факультет китайской национальной живописи. В 1983 году сдал вступительные экзамены в аспирантуру Сианьской академии изобразительных искусств. Является профессором, председателем Китайского объединения художников, директором, членом и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



李孝萱，1959年生于天津。1982年毕业于天津美术学院中国画系，获学士学位。现为天津美术学院中国画学院院长、中国国家画院研究员。

LI Xiaoxuan : Born in 1959 in Tianjin. Graduated from Chinese Painting Department of the Tianjin Academy of Fine Arts in 1982 with a bachelor's degree. Currently president of the Chinese Painting Institute of the Tianjin Academy of Fine Arts, researcher at the China National Academy of Painting.

LI Xiaoxuan : Né en 1959 à Tianjin. Diplômé du département de peinture chinoise de l'Académie des Beaux-Arts de Tianjin. Actuellement doyen de l'Institut des études chinoises de l'Académie des Beaux-Arts de Tianjin, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ли Сяосюань : Родился в 1959 году в городе Тяньцзинь. В 1982 году окончил факультет китайской живописи Тяньцзиньской академии изящных искусств, получил ученую степень магистра. Сейчас является директором китайского института Тяньцзиньской академии изящных искусств, научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



袁武，1959年生于吉林省吉林市。1984年毕业于东北师范大学艺术系，获学士学位；1995年毕业于中央美术学院中国画系，获硕士学位。现为中国美术家协会理事、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

YUAN Wu : Born in 1959 in Jilin, Jilin Province. Graduated from the Art Department of the Northeast Normal University in 1984 with a bachelor's degree, graduated from the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts in 1995 with a master's degree. Currently council member at the China Artists Association, national first-class artist, and researcher at the China National Academy of Painting.

YUAN Wu : Né en 1959 à Jilin dans la province de Jilin. A obtenu sa licence en 1984 du département des arts de l'Université Normale du Nord-est. A obtenu sa maîtrise en 1995 du département de peinture chinoise de l'École Centrale des Beaux-Arts de Pékin. Actuellement membre du conseil de l'Association des artistes de Chine, artiste national de première classe, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Юань У : Родился в 1959 году в городе Цзилинь провинции Цзилинь. В 1984 году окончил факультет искусства Северно-Восточного педагогического университета, и получил ученую степень бакалавра. В 1995 году окончил факультет китайской живописи Центральной академии изящных искусств и получил ученую степень магистра. Сейчас служит членом правления Китайской ассоциации художников, является мастером-художником высшей квалификации и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



周京新，1959年生于江苏南京。毕业于南京艺术学院美术系，获硕士学位。现为江苏省国画院院长，江苏省美术家协会主席，南京艺术学院美术学院院长、教授、博士生导师，中国美术家协会中国画艺术委员会委员，中国国家画院院委、研究员。

ZHOU Jingxin : Born in 1959 in Nanjing, Jiangsu. Graduated from Nanjing Academy of Art with a master's degree. Currently president of the Jiangsu Institute of Chinese Painting, chairman of the Jiangsu Artists Association, president, professor and doctoral supervisor of the Fine Arts Institute of the Nanjing University of Art, member of the Chinese Painting Art Committee of the China Artists Association, and council member and researcher at the China National Academy of Painting.

ZHOU Jingxin : Né en 1959 à Nanjing dans la province du Jiangsu. Diplômé en master du département des beaux-arts de l'Institut des Arts de Nanjing. Actuellement doyen de l'Académie de peinture chinoise de la province du Jiangsu, président de l'Association des artistes du Jiangsu, doyen, professeur et directeur de thèse doctorale au département des beaux-arts de l'Institut des Arts de Nanjing, membre du comité académique et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Чжоу Цзинсинь : Родился в 1959 году в городе Наньцзин (Нанкин) провинции Цзянсу. окончил Наньцзинской академии искусств. Сейчас является ректором Академии китайской живописи провинции Цзянсу, председателем Ассоциации художников провинции Цзянсу, ректором, профессором и научным руководителем докторантов института изобразительных искусств Наньцзинской академии искусств, членом и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



纪连彬，1960年生于黑龙江哈尔滨。1982年毕业于鲁迅美术学院中国画系，获学士学位。曾任黑龙江省画院副院长、黑龙江省美术家协会副主席，现为国家一级美术师，中国国家画院副院长、研究员。

JI Lianbin : Born in 1960 in Harbin, Heilongjiang. Graduated from the Chinese Painting Department of the Luxun Academy of Fine Arts with a bachelor's degree in 1982. Formerly vice president of the Heilongjiang Academy of Painting, vice chairman of the Heilongjiang Artists Association. Currently national first-class artist, vice president and researcher at the China National Academy of Painting.

JI Lianbin : Né en 1960 à Harbin dans la province du Heilongjiang. Diplômé de l'Institut des Beaux-Arts Lu Xun en 1982, il a été directeur adjoint de l'Académie de peinture de la province du Heilongjiang et vice-président de l'Association des artistes du Heilongjiang. Il est actuellement expert bénéficiant de l'allocation spéciale gouvernementale accordée par le Conseil d'Etat, artiste national de première classe, chercheur et vice-président de l'Académie nationale de peinture de Chine.

Цзи Ляньбинь : Родился в 1960 году в городе Харбин провинции Хэйлунцзян. В 1982 году окончил факультет китайской национальной живописи в институте изобразительных искусств имени Лу Синя, получил степень бакалавра. Занимал должность проректора академии живописи провинции Хэйлунцзян и вице-председателя ассоциации художников провинции Хэйлунцзян. Является мастером-художником высшей квалификации, зам-директором и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.



张江舟，现为中国国家画院副院长、院委、研究员、博士生导师，俄罗斯国家艺术科学院荣誉院士、中国美术家协会理事。

ZHANG Jiangzhou : Currently vice president, council member, researcher, and doctoral supervisor at the China National Academy of Painting, Honorary member at the Russian Academy of Arts, council member at the China Artists Association.

ZHANG Jiangzhou : Actuellement vice-Président de l'Académie nationale de peinture de Chine ainsi que membre de comité, chercheur et directeur de thèse de doctorat. Académicien honoraire de l'Académie des beaux-arts de la Fédération de Russie. Membre du conseil de l'Association des artistes de Chine.

Чжан Цзянчжоу : Заместитель директора, член комитета, исследователь и научный руководитель докторанта Государственной академии художников Китая, почётный академик Государственной академии художественных наук России, член правления Китайской ассоциации художников.



刘庆和，1961年生于天津。1987年毕业于中央美术学院民间美术系，获学士学位；1989年毕业于中央美术学院中国画系，获硕士学位。现为中央美术学院中国画学院教授、中国国家画院研究员。

LIU Qinghe : Born in 1961 in Tianjin. Graduated from the Folk Fine Arts Department of the China Central Academy of Fine Arts with a bachelor's degree in 1987, graduated from the Chinese Painting Department of the China Central Academy of Fine Arts with a master's degree in 1989. Currently professor at the Chinese Painting Institute of the China Central Academy of Fine Arts, and researcher at the China National Academy of Painting.

LIU Qinghe : Né en 1961 à Tianjin. Diplômé en licence du département d'arts folkloriques de l'École centrale des beaux-arts de Pékin en 1987. Diplômé en master du département de peinture chinoise de l'École centrale des beaux-arts de Pékin en 1989. Actuellement professeur du département de peinture chinoise de l'École centrale des beaux-arts de Pékin, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Лю Цинхэ : Родился в городе Тяньцзинь в 1961 году, окончил Центральный художественный институт на факультете народного искусства, получил учёную степень бакалавра, окончил Центральный художественный институт на факультете китайской национальной живописи, получил учёную степень магистра, служит профессором института китайской национальной живописи Центрального художественного института, исследователем Государственной академии живописи Китая.



王辅民，1961年生于甘肃庆阳。1982年毕业于西北师范学院美术系。曾任兰州画院院长、兰州市文学艺术界联合会副主席；现为国家一级美术师，中国国家画院研究员。

WANG Fumin : Born in 1961 in Qingsyang, Gansu. Graduated from the Fine Arts Department of the Northwest Normal College. Formerly president of the Lanzhou Academy of Painting and vice chairman of the Lanzhou Federation of Literary & Art Circles. Currently national first-class artist, and researcher at the China National Academy of Painting.

WANG Fumin : Né en 1961 à Qingshang dans la province du Gansu. Diplômé du département des Beaux-Arts de l'École normale supérieure du Nord-Ouest de la Chine en 1982. Il a été directeur de l'Académie de peinture de Lanzhou et vice-président de la Fédération des Cercles Littéraires et Artistiques de Lanzhou. Il est actuellement artiste national de première classe, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ван Фуминь : Родился в 1961 году в городе Цинъян провинции Ганьсу. В 1982 году окончил факультет изобразительных искусств в Северо-Западном педагогическом институте. Работал руководителем академии живописи города Ланьчжоу, заместителем председателя Всекитайской ассоциации работников литературы и искусства города Ланьчжоу. Является мастером-художником высшей квалификации, Китайской национальной академии живописи.



于文江, 1963 年生于山东烟台。1984 年毕业于山东师范大学艺术系。现为中国艺术研究院中国画院研究员, 法国鲁拉德骑士团成员, 中国国家画院副院长、研究员。

YU Wenjiang : Born in 1963 in Yantai, Shandong. Graduated from the Art Department of the Shandong Normal University in 1984. Currently researcher at the Chinese Painting Institute of the China National Academy of Arts, member of the Jurade de Saint-Emilion, vice president of the Chinese Painting Institute and researcher at the China National Academy of Painting.

YU Wenjiang : Né en 1963 à Yantai dans la province du Shandong. Diplômé du Département des arts de l'École normale supérieure du Shandong en 1984. Chercheur à l'Académie de Peinture chinoise de l'Académie des Beaux-Arts de Chine, membre de la Jurande de Saint-Emilion en France, chercheur et directeur adjoint du département de peinture chinoise à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Юй Вэнъцзян : Родился в 1963 году в г.Яньтай провинции Шаньдун. Является научным сотрудником института китайской живописи Исследовательского института китайского изобразительного искусства.членом французского рыцарского ордена Луладжа, мастером-художником высшей квалификации, заведующим, проректором и научным сотрудником института китайской живописи в стиле «Гохуа» Китайской национальной академии живописи.



尚可, 1963 年生于安徽安庆。1991 年毕业于南京艺术学院, 获硕士学位; 2004 年攻读博士学位。现为南京艺术学院教授、博士生导师, 中国美术家协会会员, 中国国家画院研究员。

SHANG Ke : Born in 1963 in Anqing, Anhui. Graduated from the Nanjing Academy of Arts with a master's degree in 1991, pursued a doctoral degree in 2004. Currently professor and doctoral supervisor at the Nanjing Academy of Art, member at the China Artists Association, and researcher at the China National Academy of Painting.

SHANG Ke : Né en 1963 à Anqing dans la province du Anhui. Diplômé en master de l'Académie des arts de Nanjing en 1991. Il a obtenu son doctorat en 2004. Actuellement professeur et directeur de thèse de doctorat à l'Académie des arts de Nanjing, membre de l'Association des artistes de Chine, chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Шан Кэ : Родился в городе Аньцзин провинции Аньхой в 1963году, окончил Нанкинский художественный институт в 1991 году, получил учёную степень магистра, в 2004 году поступил в докторантуру, профессор и научный руководитель докторанта Нанкинского художественного института, член Ассоциации художников Китая, исследователь Государственной академии живописи Китая.



李晓柱, 1963 年生于河北任丘。现为中国美术家协会会员、中国艺术研究院美术创作院研究员、中国写意画研究院副院长、中国人民大学画院特聘教授、荣宝斋画院教授、国家一级美术师、中国国家画院研究员。

LI Xiaozhu : Born in 1963 in Renqiu, Hebei. Currently member at the China Artists Association, researcher at the Fine Arts Creation Institute of the China National Academy of Arts, vice president of the Chinese Freehand Brushwork Institute, specially invited professor at the Painting Academy of Renmin University of China, professor at the Rongbao Zhai Academy of Painting, national first-class artist, researcher at the China National Academy of Painting.

LI Xiaozhu : Né en 1963 à Renqiu dans la province du Hebei. Il est actuellement membre de l'Association des artistes de Chine, chercheur au département de création de l'Académie des Beaux-Arts de Chine, directeur adjoint de l'Académie Nationale de peinture à grands traits de Chine, professeur invité à l'Université du Peuple de Chine, professeur à l'Académie de Peinture Rongbaozhai, artiste national de première classe et chercheur à l'Académie nationale de peinture de Chine.

Ли Сяочжу : Родился в 1963 году в городе Жэньцю провинции Хэбэй. Является членом Китайской ассоциации художников, научным сотрудником отдела художественного творчества Китайской академии изобразительных искусств, проректором Академии китайской «живописи идей», специально приглашенным профессором академии живописи Китайского народного университета, профессором академии живописи "Жун бао чжай", мастером-художником высшей квалификации и научным сотрудником Китайской национальной академии живописи.

